

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 119

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Inserions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 119 - 1693

Bern, Dienstag, 26. Mai 1981  
 Bern, mardi, 26 mai 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 119 - 26. 5. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar.

Grida per beneficio di inventario.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 308841-308902

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im April 1981.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im April 1981 - Chômage et licenciements pour des motifs d'ordre économique en avril 1981.

Liste Gratisaktien, Kapitalumlustungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften - Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations de sociétés étrangères - Elenco delle azioni gratuite, modificazioni del capitale e liquidazioni di società estere.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

**Tecon, B. Ackermann**, in Eglisau (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2257). Die Firma lautet richtig: **Tecon, B. Ackermann**.

15. Mai 1981

**Ing. Büro Steinlin AG**, in Dietlikon, Riedenerstrasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 4. und 22. 4. 1981. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros, insbesondere Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit elektronischen Geräten und Bestandteilen dazu; Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung sowie Erstellung von und Handel mit Software. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, verwalten oder veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die nicht im Handelsregister eingetragene Firma «Ing. Büro Jürg Steinlin», Riedenerstrasse 17, 8305 Dietlikon, in Dietlikon, mit Aktien von Fr. 93 452.27 und Passiven von Fr. 23 811.25, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 69 641.02, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SIAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Jürg Steinlin, von Rebstein, in Dietlikon, mit Einzelunterschrift.

15. Mai 1981

**SPI Milan-Disques AG (SPI Milan-Disques SA)**, in Horgen, Tödistrasse 68, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 4. 1981. Zweck: Herstellung, Import, Vertrieb und Export, insbesondere von Schallplatten aber auch von anderen Ton- und Bildträgern sowie Durchführung von Konzerten; kann Finanzgeschäfte aller Art eingehen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 800. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Reinhard Frey, von Winterthur, in Horgen, Präsident; Emanuel Chamboredon, französischer Staatsangehöriger, in Le Chesnay (F), Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift: Max Geller, von und in Fällanden, und Jürg Zehnder, von Zürich, in Rüschlikon ZH; diese beiden ohne Zeichnungsberechtigung.

15. Mai 1981

**Isoventure AG**, in Zürich 7, Buchzelweg 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1981. Zweck: Handel mit energiesparenden Produkten aller Art durch Kauf und Verkauf von solchen sowie durch Beschaffung und Weitergabe von damit verbundenen Rechten. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Thomas Emech, von Lüterswil, in Herrliberg; Präsident, und Dr. Per Bakke, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift, sowie Dora B. Emech, von Lüterswil, in Herrliberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Mai 1981

**Conrad Treuhand**, in Zürich 5, Einzelfirma (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1974, S. 3424). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980 an die «Conrad Treuhand AG», in Zürich, erloschen.

15. Mai 1981

**Conrad Treuhand AG**, in Zürich 5, Ackerstrasse 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1981. Zweck: Ausübung aller Treuhandfunktionen, insbesondere jedoch Steuerberatung, Buchprüfungen, Erbangelegenheiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberriert; 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der Firma «Conrad Treuhand», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 197 900.15 und Passiven von Fr. 111 870, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 86 030.15, wovon Fr. 80 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Johann Conrad, von Sils im Domleschg, in Wallisellen.

15. Mai 1981

**Robert Henauer, dipl. Ing. SIA ASIC, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau**, in Zürich (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1972, S. 680). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1980 an die «Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, Robert Henauer AG», in Zürich, erloschen.

15. Mai 1981

**Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, Robert Henauer AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Thujastrasse 6, Zürich 2. Statutendatum: 7. 4. 1981. Zweck: Ausführung sämtlicher Ingenieurarbeiten auf dem Gebiet des Hoch- und Tiefbaus, insbesondere Planung, Ausarbeitung von Projekten, Vergabe von Aufträgen, Bauleitung und Abnahme wie auch Begutachtungen, Schätzungen und schiedsrichterliche Tätigkeit. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an gleichwertigen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert; 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Robert Henauer, dipl. Ing. SIA ASIC, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 1 555 084.45 und Passiven von Fr. 52 779, gemäss Bilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 1 502 305.45, wovon Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet worden sind. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Robert Henauer sen., von Zürich und Kesswil, in Thalwil, Präsident; Robert Henauer jun., von Zürich und Kesswil, in Thalwil, und Peter Rathgeb, von Zürich, in Kilchberg ZH; alle drei mit Einzelunterschrift.

15. Mai 1981

**Kontrofina-Immobilien-Aktiengesellschaft**, in Zollikon (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 671). Willy Rauber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claudia Türlin, von Erlenbach im Simmental und Küssnacht ZH, in Zollikon.

15. Mai 1981

**Rinspeed AG**, bisher in Küssnacht, Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2581). Statuten am 12. 5. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Neumühlequai 30-32, Zürich 6.

15. Mai 1981

**Terrafina AG**, in Zürich 11, Vermögensverwaltung und -anlagen, insbesondere in Liegenschaften (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 361). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. 3. 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung seitens der Eidgenössischen Steuerverwaltung Bern und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht gelöscht werden.

15. Mai 1981

**Christian Pitschen AG**, in Zürich 10, Dichtungsmaterialien, Stanzwerk usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1520). Hanny Pitschen-Gyr, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsidentin desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hanspeter Thüler, von Landiswil, in Zullwil.

15. Mai 1981

**Erga, R. Geuggis**, in Bärenswil, Haldenstrasse 25, Adetswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Geuggis, von Escholzmatt, in Bärenswil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Esther E. Geuggis-Müller, von Escholzmatt, in Bärenswil. Baubeschichtungen und -isolierungen.

15. Mai 1981

**Intercar Autohandel R. H. Frick**, in Kloten, Industriestrasse 40, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf H. Frick, von Kappel am Albis, in Maur. Einzelunterschrift ist erteilt an Heinz Gisin, von Lauwil, in Opfikon, Geschäftsführer. Handel mit Autos und Ersatzteilen.

15. Mai 1981

**Schweizerischer Verein der Lehrer der F. M. Alexander Technik**, in Zürich 7, Apollastrasse 5. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 10. 1. 1981 ein Verein. Er bezweckt die Förderung und Verbreitung der F. M. Alexander Technik in der Schweiz, die Unterstützung von Projekten zur Integrierung der F. M. Alexander Technik ins Erziehungswesen, zur Vorbeugung von Haltungsschäden sowie von Projekten, die eine Förderung oder besseres Verständnis der F. M. Alexander Technik bezwecken. Die Statuten enthalten nähere Bestimmungen darüber, wie diese Ziele insbesondere erreicht werden. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge, Beiträge von Gönnern und Schenkungen. Organe sind die Delegiertenversammlung und der Vorstand von 5 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Vorstandsmitglieder Mark Webster, britischer Staatsangehöriger, in Gossau ZH, Präsident, und Irma Rellstab, von Kilchberg ZH, in Zürich, Aktuarin, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Mai 1981

**Genossenschaft Symbolon, Institut für angewandte Grenzwissenschaften**, in Zürich 1, Spitalgasse 8, c/o Yvonne Bachmann, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 4. 1981. Zweck: Zusammenfassung und Förderung der Tüchtigkeit und der Interessen ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe im Bereich der Grenzgebiete der Psychologie und der Naturwissenschaften, insbesondere Astrologie, Parapsychologie, transpersonale Psychologie, Esoterik. Die Statuten enthalten weitere Bestimmungen darüber, wie dieser Zweck erreicht werden kann. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 200 und zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihr gehören je mit Einzelunterschrift an: Yvonne Bachmann, von Basel, in Zürich, Präsidentin, und Alois Treindl, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, zugleich Geschäftsführer.

15. Mai 1981

**Widmer & Partner AG**, in Zürich 4, Zypressenstrasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 4. 1981. Zweck: Planung und Ausführung von Hochbauten; kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Reinhard Widmer, von Zürich und Gurzelen, in Uitikon, Präsident; Fred A. Widmer, von Zürich und Gurzelen, in Uitikon, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie Gertrud Widmer, von Zürich und Gurzelen, in Uitikon, diese ohne Zeichnungsberechtigung.

15. Mai 1981

**«Sala of Tokyo», Ernst Ruch-Fukuoka**, in Zürich, Restaurant für japanische Spezialitäten (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1445). Dieser am 27. 4. 1981 vollzogene Eintrag über eine neue Einzelfirma wird gelöscht, da er irrtümlich erfolgt ist.

15. Mai 1981

**Sala of Tokyo, Ernst Ruch-Fukuoka**, in Zürich (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1518). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Kimonos sowie japanischen Kunstgegenständen und Antiquitäten; Betrieb eines Restaurants für japanische Spezialitäten.

15. Mai 1981

**CFS Cinerent Filmequipment Service AG**, in Zollikon, Verleih, Vertrieb und Herstellung von kinematografischen Apparaten und Zubehör (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 109). Die Statuten wurden am 5. 5. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht; es ist voll liberriert.

15. Mai 1981

**Pelatel AG**, in Zürich 2, Textilien und Leder (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 141). Neu hat Einzelprokura: Jürg Beat Elmer, von Matt GL in Horgen.

15. Mai 1981

**Brüwe AG**, in Zürich 10, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1628). Bruno Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. Mai 1981
G. Kull AG, in Zürich 3, belüftungstechnische Anlagen (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3940). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Kull; seine Prokura ist erloschen.

15. Mai 1981
Rainer W. Zanger, Atlantis-Hotel Fitnessdepartment, in Zürich, Dölschweg 234, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rainer W. Zanger, von Embrach, in Zürich 4. Betrieb eines Fitnesscenters mit Hallenbad, Sauna, Massageabteilung und Solarium in den Räumen des Hotels Atlantis.

15. Mai 1981
Foto Schwarzenbach, in Adliswil, Lebernstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel Schwarzenbach, von Zürich, in Adliswil. Ausführung von fotografischen Laborarbeiten.

15. Mai 1981
W. Eichenberger, Elektro-Wicklerei, Maschinen und Apparate, in Wetikon (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1975, S. 1443). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Eichenberger Elektro AG», in Wetikon, erloschen.

15. Mai 1981
Eichenberger Elektro AG, in Wetikon, Tobelackerstrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 4. 1981. Zweck: Handel mit sowie Herstellung und Reparatur von Elektromotoren, -maschinen und -apparaten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der Firma «W. Eichenberger, Elektro-Wicklerei, Maschinen und Apparate», in Wetikon, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 208 643,05 und Passiven von Fr. 83 852,25, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 124 790,80, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Willy Eichenberger, von Wetikon und Reinach AG, in Wetikon. Einzelprokura hat Verena Eichenberger, von Wetikon und Reinach AG, in Wetikon.

15. Mai 1981
Biopet-Zoobedarf AG, in Opfikon, Artikel des Zoobedarfs (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Werner Lustenberger, Walter Sarbach und Jakob Weber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Lucien Tynowsky, von Genf, in Regensdorf.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

15. Mai 1981
Hans-Rudolf Jörg, in Schwanden, Gemeinde Schüpfen, Betrieb des Restaurants Rössli (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1976, S. 2050). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. Mai 1981
Vinothèque Rutz, in Schüpfen, Handel mit Weinen (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4038). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Witterswil (SHAB -Nr. 108 vom 13. 5. 1981, S. 1540), im Handelsregister von Aarberg von Amtes wegen gelöscht.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

14. Mai 1981
Heliswiss, Schweizerische Helicopter AG, in Belp, Erwerb von Helikoptern und ähnlichen Flugzeugen, Organisation und Durchführung des Flugbetriebes usw. (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3365). Die Kollektivunterschriften von Ernst Schmutz und Sheikh S. Wahbe Tahlavi sind erloschen; beide bleiben weiterhin Mitglieder des Verwaltungsrates. Kollektivprokura wurde erteilt an Peter Jaggi, von Gossliwil, in Muri bei Bern.

Büro Bern

15. Mai 1981
Schaer AG, in Bern, Import und Export von sowie Handel mit Getreide usw. (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1976, S. 3166). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Münchenlingen (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1517) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

15. Mai 1981
Eva's Shop, Adam's Shop K. Rohrer, in Bern, Kleiderboutique (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2323). Die Inhaberin heisst infolge Heirat nun Katharina Gertrud Grütter-Rohrer, ist nun Bürgerin von Gretzenbach und Basel und wohnt jetzt in Bolligen. Die Firma wird geändert in Eva's Shop, Adam's Shop Katharina Grütter. Der Ehemann hat zugestimmt.

15. Mai 1981
«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 634). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Dr. Rolf Gämper, Generaldirektor; Albert Honigger, stellvertretender Direktor, und Hans Hofer, Vizedirektor, sowie die Prokuren von Jürg Belz, Lajos Galambos, Dr. Paul Robert Glauser, Kurt Hänger und Hans Franz Sarasin sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Dr. Charles Wytiger, von Köniz, in Stalikon, Generaldirektor; Dr. Rudolf Schwabe, von Mellingen, in Kilchberg ZH, stellvertretender Direktor; und Peter Schröder, von St. Gallen, in Zürich, Vizedirektor. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Felix Bachmann, von Dietikon, in Zürich, und Emil Schmid, von Vals, in Oberrieden. Rolf Hänggi, Vizedirektor, wohnt nun in Zollikofen.

Büro Biel - Bureau de Bienne

15. Mai 1981
Robert Wälichli, in Biel, Buchhaltungen, Revisionen und Steuerberatungen (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 292). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 32.

15. Mai 1981
Audit A.G., in Biel, Führung eines Treuhand- und Revisionsbüros (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 292). Neue Adresse: Bahnhofstr. 32.

15 mai 1981
SSIH Equipment SA, a Bienne, développement, production et commercialisation d'appareils électroniques, electro-optiques et mecaniques, etc. (FOSC du 4. 6. 1980, no 128, p. 1899). Othmar Triebold, Ulrich Christian Doenz et François Leu ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont eteintes. Nouveau membre du conseil d'administration avec signature collective à deux: Pierre-Louis Woog, d'Iseltwald, à Macolin. Sont nommés sous-directeur Christian Mercay, d'Asuel JU, à Pully VD, et fondés de pouvoirs Marc Biver, du Luxembourg, à Coraillon, et Hans Berchoud, de Nidau et Lajoux, à Bellmund; ils signent collectivement à deux; les fondés de pouvoirs ne signent pas entre eux. Peter Tosin n'est plus sous-directeur; sa signature collective à deux reste inchangée. La signature collective est en outre conférée à Robert Vogt, de Boujean, à Bienne, et Willy Stoppa, de Chiasco, à Bienne.

15. Mai 1981
René Naeff, in Biel, Handel mit Sportartikeln aller Art (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2440). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

15. Mai 1981
Peter Naeff, in Biel, Inhaber der Firma ist Peter Naeff, von Lostorf, in Port. Handel mit Sportartikeln aller Art. Bahnhofstr. 14.

Büro Interlaken

15. Mai 1981
Kirchhofer & Co., Weinhandel, bisher in Iseltwald, Weinhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3722). Die Firma hat den Sitz nach Interlaken verlegt. Geschäftslokal: General-Guisan-Strasse 27B. Die an Maja Uebelhard erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Helene Kirchhofer, von Auenstein, in Interlaken.

15. Mai 1981
Diakonieverband Ländli, Haushaltungsschule «Seeburg», Iseltwald BE, Zweigniederlassung in Iseltwald (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1977, S. 3678). Verein mit Hauptsitz in Oberägeri. Berta Germann, Oberin, ist zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Zur neuen Oberin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Martha Häusermann, von Egliswil, in Oberägeri.

Büro Laufen

15. Mai 1981
Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Dr. h. c. Alban Gerster ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Dr. Albano Gerster, von Laufen, in Zumikon ZH.

15. Mai 1981
Keramik Holding AG Laufen, in Laufen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1979, S. 3039). Dr. André Thommen, von Basel und Bubendorf, in Basel, wurde zum Vizedirektor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

'Bureau de Moutier

15 mai 1981
André Matterm, à Eschert, bureau d'étude, ventilation, climatisation (FOSC du 4. 7. 1980, no 154, p. 2258). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Büro Nidau

15. Mai 1981
W. Bratschi, in Safnern, Inhaber der Firma ist Walter Bratschi, von Bratschi, in Safnern. Zimmererei, Innenausbau. Talstrasse 14, 2553 Safnern.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. Mai 1981
Käserreigenossenschaft Bowil, in Bowil (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1976, S. 2815). Aus dem Vorstand ausgeschieden ist der bisherige Vizepräsident und Kassier Fritz Niederhauser, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident und Kassier ist Fritz Gerber, von Langnau im Emmental, in Bowil; er zeichnet kollektiv zu zweien.

15. Mai 1981
Berneralpen Milchgesellschaft, in Konolfingen, Aktiengesellschaft, Herstellung und Vertrieb von Milch- und anderen Produkten usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Neu im VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift: Dr. Frédéric Stutz, von Liestal, in La Tour-de-Peilz. Dr. Peter Helferdinger ist nicht mehr Sekretär des VR, besitzt jedoch weiterhin die Prokura.

15. Mai 1981
Elisabeth Friederich, in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, Holzbaugeschäft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1962, S. 223). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der nachstehend eingetragenen «Holzbau Friederich AG», in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, übernommen.

15. Mai 1981
Holzbau Friederich AG, in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 7. März 1981. Zweck: Betrieb einer Zimmerei und einer Schreinerei. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen usw. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Elisabeth Friederich», in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. März 1981 und Bilanz per 1. Januar 1981, wonach die Aktiven Fr. 417 186,70 und die Passiven Fr. 170 010,80 betragen. Vom Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 247 175,90 werden Fr. 60 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 60 000 werden durch Verrechnung liberriert. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Mitteilungen erfolgen mittels eingeschriebenem Brief, gegen Empfangsbestätigung oder im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Michael Friederich, von Rapperswil, in Konolfingen, Präsident; Johann Ulrich Friederich, von Rapperswil, in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen, Sekretär; und Christian Rothen, von Guggisberg, in Gysenstein, Gemeinde Konolfingen; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Buchli, 3549 Gysenstein.

15. Mai 1981
Stalden Druck AG Konolfingen, in Konolfingen, Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 5. Mai 1981. Zweck: Betrieb einer Druckerei. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen usw. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. Mai 1981 und Bilanz per 1. Januar 1981 von Robert Christen, Konolfingen, Aktiven von Fr. 214 370,05 und Passiven von Fr. 93 399,50. Vom Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 120 970,55 werden Fr. 120 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Mitteilungen erfolgen mittels eingeschriebenem Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Christen, von Rüegsau, in Konolfingen, Präsident; Martin Strüby, von und in Solothurn, Delegierter und Sekretär; und Lotti Christen-Haldemann, von Rüegsau, in Konolfingen; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftszweck: Kirchweg 1, 3510 Konolfingen.

Büro Thun

14. Mai 1981
Atlas Copco Maschinen AG, in Thun, Entwicklung von Verfahren und Maschinen auf dem Gebiete des Felsenausbruchs usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1137). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurde Hans-Ueli Wittwer, von Trub, in Oberhofen am Thunersee gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Hans Peter Notz ist aus dem VR ausgeschieden.

Lucern - Lucerne - Lucerna

15. Mai 1981
Aglief AG, Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gerliswilstrasse 59, 6020 Emmenbrücke. Neueintragung einer Zweigniederlassung gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 27. 6. 1980 der Aktiengesellschaft Aglief AG, mit Hauptsitz in Hergiswil NW, eingetragen im Register des Hauptsitzes am 27. 4. 1973 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3191). Zweck: Service- und Verkauf von Haushaltgeräten sowie alle mit den Servicearbeiten zusammenhängenden Geschäfte; Erwerb von Patenten; Erwerb und Vergabe von Lizenzen; Erwerb und Veräusserung von sowie Beteiligung an Liegenschaften. Vertretung: für die Zweigniederlassung zeichnet mit Einzelunterschrift: Verwaltungsratspräsident Alfred Suter, von Schnotwil und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten: Verwaltungsratsmitglied/Aktuar Benno Suter, von Schnotwil und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Verwaltungsratsmitglied Carl Kuster, von Eschenbach SG, in Sursee.

15. Mai 1981
Wohnbau Ebikon A.G. (WBE), in Ebikon (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2498). Anton Jenny ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Josef Berchtold; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist das bisher zeichnungsrechtigte Mitglied Franz Portmann. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Anton Jenny, 1941, von und in Ebikon.

15. Mai 1981
Rontaler-Annoncen Küttel, in Ebikon, Schmiedhof 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Küttel, von Ebikon und Gersau, in Ebikon. Einzelunterschrift: Beatrice Küttel, von Ebikon und Gersau, in Ebikon. Inseratagentur sowie Verlag von Zeitungen und Zeitschriften.

15. Mai 1981
Allcar, Eichenberger & Widmer, in Kriens, Karosseriebedarf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1975, S. 145). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Weinbergstrasse 11, 6000 Luzern 12. Der Gesellschafter Alfred Widmer wohnt nun in Root.

15. Mai 1981
American Express International Inc., Dover, Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern, Touristen- und Reiseservice (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 299). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Dover, Delaware (USA), und ersteren schweizerischen Zweigniederlassung in Zürich. Die Unterschriften von Werner Spiller und Heinz Imbach sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Louis V. Gerstner, Bürger der USA, in Greenwich, Connecticut (USA); William M. McCormick, Bürger der USA, in New York (USA); Peter Eberschweiler, von Bern, in Grüningen; Hans-Jürgen Aumüller, deutscher Staatsangehöriger, in Königstein im Taunus (D); John R. Maslanka, Bürger der USA, in London (GB); Ronald K. Glover, Bürger der USA, in London (GB); Anthony R. Max, britischer Staatsangehöriger, in London (GB); Dr. Peter Dietrich von Schweitzer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Henri Weber, von Zürich, in Wallisellen.

15. Mai 1981
Pilatus-Carosserie, Eichenberger & Widmer, in Luzern, Weinbergstrasse 11, 6000 Luzern 12 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 3. 1981. Gesellschafter: Roger Eichenberger, von Burg AG, in Kriens, und Alfred Widmer, von Ellikon an der Thur ZH, in Root. Ausführung von Karosseriearbeiten.

15. Mai 1981
Gewerbegebäude Genossenschaft Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1978, S. 1614). Walter Furrer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Leo Stofer (bisher Aktuar und Kassier); Kassier Adolf Künzi (bisher Beisitzer); Aktuar Henri R. Petermer, von Solothurn und Luzern, in Luzern (neu). Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar.

15. Mai 1981
Halbheer-Hess AG, Tabakwaren, in Luzern (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2702). Statutenänderung vom 14. Mai 1981. Die Firma lautet nun: Ippe AG. Neuer Zweck: Kapitalanlagen, Vermögensverwaltungen und Handelsgeschäfte im In- und Ausland; Erwerb von Grundeigentum; Beteiligungen. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache. Neue Adresse: Schwabenplatz 2, bei Falck & Cie., 6004 Luzern.

15. Mai 1981
Form Leuchten P. Meyer, in Sursee, Kottenmatte 7, 6210 Sursee, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Meyer, von und in Sursee. Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern.

15. Mai 1981

**Biene A.G. Winikon**, in Winikon, Schreinerei, Bienenhäuser usw. (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1680). Josef Fries-Lüscher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Fries-Arnold; er bleibt Geschäftsführer und zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied ist Peter Fries-Gubler, von und in Winikon; er führt weiterhin Einzelprokura. Emil Arnold, Vizepräsident, wohnt nun in Horgen.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

14. Mai 1981

**Kunsteisbahn Zingel AG**, in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1978, S. 1145). Vizepräsident Karl Weber, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Werner Ziltener sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Mettler und Hugo Weber, beide von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz (ohne Unterschrift). Das bisherige Mitglied Jakob Schuler führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1981

**Parkhauswäscherei AG Goldau**, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb einer Wäscherei usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3771). Die Firma wird nach heutigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

15. Mai 1981

**Elektro Plüss AG**, in Goldau, Gemeinde Arth. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer elektrotechnischen Unternehmung und den Handel mit derartigen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Mai 1981 übernimmt die Gesellschaft von Beat Plüss-Leuenberger, in Goldau, Gemeinde Arth, Büroinventar, Werkzeuge, Messinstrumente, Magazininventar und Elektromaterial im Werte von Fr. 21 215. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 21 000 und wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 29 000 sind bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Beat Plüss-Leuenberger, von Vorderwald, in Goldau, Gemeinde Arth, an. Einzelprokura wird erteilt an Eveline Plüss-Leuenberger, von Vorderwald, in Goldau, Gemeinde Arth. Domizil: Steinerbergstrasse 51.

15. Mai 1981

**Othmar Hiestand**, in Bäch, Gemeinde Freienbach, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1947, S. 691). Die Firma wird infolge Geschäftsbüergang gelöscht.

15. Mai 1981

**Hiestand, Innenausbau und Möbelproduktion**, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Ralph Hiestand, von Freienbach, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura wird erteilt an Gabriella Hiestand-Pachioni, von Freienbach, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Fabrikation und Verkauf von Norm- und Spezialschränken, Restaurant-, Laden- und Wohninrichtungen; Innenausbau. Sonnenweg 8.

15. Mai 1981

**Teppich Hausherr**, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber dieser Firma ist Erwin Hausherr, von Ruswil, in Goldau, Gemeinde Arth. Liefern und Verlegen von Teppichen und Bodenbelägen. Kehlmatte 17.

15. Mai 1981

**Genossenschaft Schwinger- und Sennenhaus, Rigli-Staffel**, in Arth (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1978, S. 2083). Präsident Franz Anton Kennel ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident Ernst Kennel, von Arth, in Goldau, Gemeinde Arth, in den Vorstand gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: bei Ernst Kennel, Vogelsangstrasse 14, Goldau.

15. Mai 1981

**Hauser AG, St. Gallen, Zweigniederlassung Pfäffikon**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Import und Handel mit Eisen usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1975, S. 1693), mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Kläger, von Mogelsberg, in St. Gallen.

15. Mai 1981

**E. Kessler & Co. Inhaber Erich Mettler**, in Buttikon, Gemeinde Schönenbuch. Handel an gros mit Papieren, Kartons und Schnüren (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 1999). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. Mai 1981

**Elektra-Theater-Verlag GmbH**, in Altendorf. Vertrieb von in- und ausländischen Bühnenwerken usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2162). Corinna Krüttner ist nicht mehr Geschäftsführerin; sie führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Mai 1981

**Annemarie Linder, Rest. Bierhale «Beitsharts»**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Inhaber dieser Firma ist Annemarie Linder-Beitshart, von Linden BE, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Einzelprokura wird erteilt an Lisbeth Linder, von Linden BE, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Gastwirtschaftsbetrieb. Bahnhofstrasse 16.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva**

15. Mai 1981

**Zando AG**, in Hergiswil, Import und Export von Industrieerzeugnissen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 738). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten, darunter auch nicht publikationspflichtige Tatsachen, geändert. Zweckerweiterung: Kauf, Verkauf sowie Aufstellung von Spielgeräten; An- und Verkauf von Liegenschaften. Die bisherigen 50 Namen- und 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde hierauf auf Fr. 150 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 neuen, voll einbezählten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

**Glarus - Glaris - Glarona**

15. Mai 1981

**Eidrax AG, Glarus**, in Glarus. Mit Statuten vom 13. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Kunststoff- und Elektroniksektor, insbesondere die Zuerstverfügungstellung von Know-how gegenüber ausländischen Schwerver- und Tochtergesellschaften, ferner Einrichtung und Überwachung von Produktionen und Ausübung von Kontrollfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Fritz Dräxli jun., deutscher Staatsangehöriger, in Vilsbiburg (D), als Präsident; er zeichnet einzeln. Dr. Andreas Henrici, von und in Zürich, und Kurt Brunner, von Hemberg, in Näfels, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Domizil: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Glarus, Bankstrasse 22.

**Zug - Zoug - Zugo**

11. Mai 1981

**Young Fashion AG**, in Cham. Handel mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 588). Diese Firma wird im Sinne von Art. 88bis (HRegV) von Amtes wegen aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Young Fashion AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Peter Gisler, von Sagogn, in Horgen, einziger Verwaltungsrat.

15. Mai 1981

**Isochem AG**, in Zug. Handel mit und Vertrieb von Rohprodukten usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3983). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer.

15. Mai 1981

**CPS Associates AG**, in Zug. Planung und Ausführung von medizinischen Installationen usw. (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1407). Neues Domizil: Baarerstrasse 12, c/o Trefisco AG.

15. Mai 1981

**Heppenstall-Midvale AG**, in Zug. Verwaltung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten aller Art usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2535). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Dr. Jürg M. Geiger, von Ermatingen TG, in Wetswil am Albis, und Armin Bättig, von Hausen am Albis, in Cham. Hans Peter Gsell, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und Delegierter des VR; er zeichnet weiterhin einzeln.

15. Mai 1981

**Three Seas Holding Co. Ltd. (Three Seas Holding Co. AG) (Three Seas Holding Co. SA)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen aller Art und Finanzierungen, insbesondere in der Rohstoffbranche usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Neil Eldred, britischer Staatsangehöriger, in Djeiddah (Saudi Arabien), Präsident; Carl Burckhardt, von Siglistorf AG, in Orselina, und Dr. Louis Rohner, von Rebstein SG, in Zürich; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Angelgasse 5b, c/o Stalder Treuhand AG, 6317 Oberwil bei Zug.

15. Mai 1981

**Felma Trading AG**, in Zug. Handel mit Rohstoffen und anderen Handelsgütern (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Mai 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

15. Mai 1981

**Stärke AG**, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1977, S. 4084). Robert Stärkle ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Marty Gayler-Stärkle, von Winterthur, in Zürich.

15. Mai 1981

**Hotel-Baufinanz AG**, in Zug (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1973, S. 1558). Beat Bolliger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Aadorf.

15. Mai 1981

**Katran Baumaschinen Vermietungs AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Mai 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Vermietung von Geräten aller Art, insbesondere von Baumaschinen. Handel mit solchen Geräten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. René Rigoletto, von Uznach SG, in Zürich. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. R. Mosimann, 6300 Zug.

15. Mai 1981

**Heliplan AG**, in Zug. Ausführung von Plandrucken usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1977, S. 31). Franz Erni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Mischler, von Wählern BE, in Marly FR.

15. Mai 1981

**Trans-Worth Systems S.A.**, à Fribourg, route de la Vignettaz 53, c/o Henri Joretz. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 5. 1981. But: l'achat, la vente, la représentation, la commercialisation de tous produits, notamment des textiles et des produits annexes, sur le plan international, le financement, la prise de participations dans toutes entreprises industrielles, commerciales et financières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 à porter. Publications: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Charles Berney, de l'Abbaye et Collex-Bossy, à Vevey, est unique administrateur avec signature individuelle.

15. Mai 1981

**Heliplan AG**, in Zug. Ausführung von Plandrucken usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1977, S. 31). Franz Erni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Mischler, von Wählern BE, in Marly FR.

15. Mai 1981

**Heliplan AG**, in Zug. Ausführung von Plandrucken usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1977, S. 31). Franz Erni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Mischler, von Wählern BE, in Marly FR.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

15. Mai 1981

**Trans-Worth Systems S.A.**, à Fribourg, route de la Vignettaz 53, c/o Henri Joretz. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 5. 1981. But: l'achat, la vente, la représentation, la commercialisation de tous produits, notamment des textiles et des produits annexes, sur le plan international, le financement, la prise de participations dans toutes entreprises industrielles, commerciales et financières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 à porter. Publications: FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Charles Berney, de l'Abbaye et Collex-Bossy, à Vevey, est unique administrateur avec signature individuelle.

15. Mai 1981

**Monique Chenaux**, à Posieux. La titulaire est Monique Chenaux, d'Ecuveilles, à Posieux. Exploitation d'un commerce d'épicerie.

15. Mai 1981

**Lamondine S.A.**, à Fribourg, achat, vente de brevets, etc. (FOSC du 20. 11. 1975, no 272, p. 3098). Michel Veiz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Baudoin Dunand, de Meyrin, à Genève, est nommé administrateur avec signature individuelle. Jean-Jacques Magnin, président (inscrit), signe dorénavant individuellement.

15. Mai 1981

**Diffor S.A.**, à Fribourg, route de Beaumont 18. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13 mai 1981. But: l'importation, l'exportation et l'exploitation d'appareils électriques à moteur incorporé pour presser les fruits; l'importation de matières premières. Capital: fr. 160 000, entièrement libéré; divisé en 160 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Peter-Anton Schibler, de Däniken, à Fribourg, est président; Louis-Marcel Zosso, de Courmilles, à Villars-sur-Glâne, administrateur-délégué; Rémy Maillard, de Grimisuat, à Sierre, vice-président, et Gaston Curty, de Montet (Broye), à Payerne, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

15. Mai 1981

**Sipi S.A.**, à Fribourg, boulevard de Péroles 18, en l'étude de Me Jean-François Bourgknecht. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14 mai 1981. But: participer à des entreprises commerciales et industrielles, faire des opérations de financement en toute nature, administrer les biens lui appartenant en propre ou à des tiers, conclure des opérations fiduciaires. La société pourra acheter et vendre des articles médicaux. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Guerdat, de et à Bassecourt, président, et Bernard Hommel, de Frauenfeld, à Berne, secrétaire; ils signent individuellement.

15. Mai 1981

**Pharorga S.A.**, à Fribourg, importation, exportation de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 14. 1. 1981, no 10, p. 133). Date de la dissolution: 29 avril 1981. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Pharorga S.A. en liquidation**, par la Société de Contrôle Fiduciaire S.A., à Fribourg, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Bernard Monnerat, Hermann Egger et Charles Joris sont radiés. Adresse de la société en liquidation: rue de l'Hôpital 15, c/o Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

15. Mai 1981

**Span International BV à Amsterdam, succursale de Marly**, à Marly, route de Fribourg 5. Sous cette raison sociale la société à responsabilité limitée Span International B.V. à Amsterdam, inscrite le 23 avril 1978 sur le registre du commerce d'Amsterdam, a, dans sa séance du conseil d'administration du 17 mars 1980, décidé la création d'une succursale. Derniers status: 30 août 1979. But: société de financement et participations dans des entreprises commerciales et industrielles. Capital: fl. 1 500 000, libérés à concurrence de fl. 1 000 000. David Walsch, du Canada, à Nassau (Bahamas); David Robert Phillips, d'Angleterre, à Amsterdam (NL); et Kenneth John Good, d'Angleterre, à Fribourg, sont nommés directeurs de la succursale avec signature individuelle.

15. Mai 1981

**Marcel Dumoulin**, à Villaz-Saint-Pierre, exploitation d'une auberge à l'enseigne du «Guillaume Tell» (FOSC du 9. 1. 1974, no 6, p. 61). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

15. Mai 1981

**Marcel Dumoulin**, à Villaz-Saint-Pierre, exploitation d'une auberge à l'enseigne du «Guillaume Tell» (FOSC du 9. 1. 1974, no 6, p. 61). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Balsthal**

15. Mai 1981

**Eugen Studer & Sohn**, in Niederbuchsitzen, Bau- und Möbelschreinerei, Möbelhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1967, S. 307). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Eugen Studer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Erwin Studer, von und in Niederbuchsitzen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Erwin Studer**, Hauptstrasse 26.

**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

15. Mai 1981

**C. & L. Schild Immobilien**, in Grenchen. Verwaltung von Immobilien. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1977, S. 1572). Infolge Todes des Gesellschafters Leo Schild ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

15. Mai 1981

**Howeg-Wäscherei AG**, in Grenchen. Betrieb von und Zusammenarbeit mit Wäschereien, gastgewerbliche Wäschereiverwaltung usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1316). Präsident Arnold Walt ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den VR gewählt: Thomas Mosberger, von Buch bei Frauenfeld, in Basel; er zeichnet kollektiv zu zweien.

15. Mai 1981

**A. Michel A.G.**, in Grenchen. Uhrenrohwerke, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 689). Der nicht zeichnungsrechtmäßige Miklos Vendel ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

15. Mai 1981

**Certina, Kurt Frères S.A.**, in Grenchen. Uhren, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925). Präsident Hans Kurth ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Marco Brüsch ist neu Präsident des VR; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Ebenfalls aus dem VR ist infolge Demission ausgeschieden: Peter Ferrari, Direktor, dessen Unterschrift erloschen ist. Mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den VR gewählt: Carl M. Meyer, von Zürich, in Rüschlikon.

15. Mai 1981

**Stewa, F. Kummer**, in Grenchen. Handel mit Immobilien und Kunstgegenständen (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 114). Die Firma wird geändert in: **Stewa Immobilien, F. Kummer**. Die Prokura von Anneliese Kummer-Flüeler ist erloschen. Neues Domizil: Viaduktstrasse 4.

15. Mai 1981  
**Femaro Immobilien AG**, in **Grœnchen** (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 771). Rolf Kummer, Sekretär, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Viaduktstrasse 4.

15. Mai 1981  
**Orfina Uhren A.G.**, in **Grœnchen**. Uhren, Uhrwerke usw. (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3619). An der Generalversammlung vom 2. 12. 1980 wurden die Statuten geändert, indem die Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt wurden. Weitere publikationspflichtige Tatsachen sind nicht betroffen.

#### Büro Oltén-Gösen in Oltén

15. Mai 1981  
**H + C Inbau AG**, in **Oltén**, Hauptgasse 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 14. April 1981. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Bau- und Innenteilen. Die Gesellschaft kann sich an andern Gesellschaften beteiligen und andere Betriebe übernehmen. Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ulrich Huggler, von Hasliberg, in Dulliken, Präsident, und Heinrich Gerhard, von Britnau, in Hägendorf; sie führen Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. Mai 1981  
**Suvo Schifffahrt AG**, in **Basel** (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4064). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 2. 3. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

14. Mai 1981  
**Buchhandlung der Pilgermission & Brunnen-Verlag**, in **Basel**. Verein (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1978, S. 700). Statutenänderung: 19. 12. 1977. Name des Vereins nun: **Buchhandlung Pilgermission & Brunnen-Verlag Basel** (Librairie Pilgermission & Edition Brunnen Bâle) (Pilgermission Bookshop & Brunnen-Publishing Basle). Zweck nun: Herausgabe und Verbreitung guter Literatur und entsprechender Tonträger auf christlicher Grundlage. Prokura zu zweien neu: Oskar Alder, von Urnäsch, in Oberwil BL, und Hanna Wartenweiler, von Schwellersholz, in Wil SG.

14. Mai 1981  
**Zurbas AG**, in **Basel**, Textil- und Tiefkühlprodukte usw. (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 292). Domizil nun: Klybeckstrasse 70. Statutenänderung: 11. 5. 1981. Firma nun: **Jeans Master AG**.

14. Mai 1981  
**Blatter Oton**, in **Basel**, Wasseraufbereitungs usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1390). Prokura Max Blatter erloschen. Einzelprokura neu: Erika Blatter, von und in Basel. Prokura zu zweien neu: René Max Blatter, von und in Basel, und Claude Blatter, von und in Basel.

14. Mai 1981  
**Schweizer Mustermesse in Basel**, in **Basel**, öffentlich-rechtliche Genossenschaft (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3692). Michel Mamie und Stephan Wilde, beide bisher Vizepräsidenten, zeichnen nun als stellvertretende Direktoren zu zweien. Prokura mit einem Mitglied der Geschäftsleitung neu: Peter Feiner, von und in Basel; François André Marcel Hümer, von Aarau, in Birsfelden; Theo Kim, von Basel, in Riehen; Dietrich Hans Zeller, von Basel und Ziefen, in Basel, und Regula Maria Zürcher, von Menzingen, in Basel.

14. Mai 1981  
**Domino-Automobile, Stritt**, in **Basel I** (SHAB Nr. 26 vom 2. 1. 1980, S. 364). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

14. Mai 1981  
**Bürocomputer Kubli + Eicher AG**, in **Basel I**, Gundeldingerstrasse 313, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 5. 1981. Zweck: Handel mit Kleincomputern, Software und Büromaschinen aller Art sowie Leistung der hierfür nötigen Dienste und Beratungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dieter Kubli, von Basel, in Riehen, Präsident, und Hans Eicher, von Bleiken bei Oberdiesbach, in Allschwil; beide mit Einzelunterschrift.

14. Mai 1981  
**Display-System Edoardo A. Gardelli**, in **Basel I**, Gartenstrasse 103, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Edoardo A. Gardelli, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Einzelprokura: Monika Baumgartner, von Oensingen, in Basel. Konzeption und Planung sowie Herstellung, Fabrikation und Vertrieb von Ladenbau-, Messestandbau- und Konstruktionselementen. Generalunternehmung für Vertrieb von ausländischen Display-System-Produkten.

14. Mai 1981  
**Malergesellschaft Claudine Roesen + Cie.**, in **Basel I**, Kapellenstrasse 15, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 14. 5. 1981. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Claudine Roesen, von Wangen SZ, in Basel, diese mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Kommanditist mit Fr. 500: Mario Roesen, von Wangen SZ, in Basel. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien: David Cornelius Christeller, von Basel, in Therwil, und Reto Roesen, von Wangen SZ, in Basel. Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten, Schriftenmalerei, Isolationsarbeiten und Gebäudereinigung.

14. Mai 1981  
**Kila-Renohad, F. Pauletto**, in **Basel I**, Reparatur von Badewannen usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3839). Adresse nun: Vogesenstrasse 87.

14. Mai 1981  
**WIR Wirtschaftsring-Genossenschaft**, in **Basel** (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1429). Prokura Bernhard Locher erloschen.

14. Mai 1981  
**Geico AG**, in **Basel I**, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1644). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Nils Olov Enstam, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Sten Christer Zetterberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Djursholm (S).

14. Mai 1981  
**Gabrijel & Co. Kredite**, in **Basel I**, Amerbachstrasse 17, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 5. 1981. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Ivan Gabrijel, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Muttenz. Kommanditist mit Fr. 1000: Dušan Cerić, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Basel. Vermittlung von Krediten.

14. Mai 1981  
**Restaurant chez Bennet, R. G. Favre**, in **Basel I** (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1659). Firma nun: **Restaurant Savoy, R. G. Favre**. Geschäftsnatur nun: Restaurant. Unterschrift Elvira Buzzetti, Zeichnungsberechtigte, erloschen.

14. Mai 1981  
**EBK Epstein, Bigler & Kind**, in **Basel I**, Kollektivgesellschaft, Silberbischmuck usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1976, S. 2278). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

14. Mai 1981  
**Panalpina AG**, in **Basel I**, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 657). Unterschrift Paul Kleindienst, Vizepräsident, sowie Prokuren Alfred Horni und Bernhard Marti erloschen. Es wohnen nun: Dieter Erge, Vizepräsident, in Etingen, und Ulrich Schätti, Prokurist, in Muttenz.

14. Mai 1981  
**Famotex Basel AG**, in **Basel I**, Textilwaren usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1978, S. 2063). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Rudolf Grünenfelder, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Heinz Huber, von Wädenswil, in Samstagen.

14. Mai 1981  
**Biobas AG**, in **Basel I**, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1973, S. 369). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Maurice Rouiller, infolge Demission. Ernst, richtig Ernest Heusser, nun in Dully, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsratsmitglied ein.

14. Mai 1981  
**Display-Vision Edoardo A. Gardelli**, in **Basel I**, Dia-Bildwerbung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1973, S. 2559). Adresse nun: Gartenstrasse 103.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

15. Mai 1981  
**Monika Molerer-Sägesser**, in **Allschwil**, Baslerstrasse 200, neue Einzelirma. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Monika Molerer-Sägesser, von Thunsteinen, in Allschwil. Betrieb des Restaurants Central.

15. Mai 1981  
**Wilhelm Rohr**, in **Binningen**, Ladengeschäft für Gold- und Silberwaren, Uhren usw. (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1955, S. 1994). Diese Einzelirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Mai 1981  
**Fink + Steiner Entwicklung und Vertrieb von Software-Systemen**, in **Therwil**, Spechtstrasse 1, neue Kollektivgesellschaft. Beginn: 1. Januar 1981. Gesellschafter: Erwin Johann Fink, von Biezwil, in Basel, und Felicitas Beate Steiner, von Langnau im Emmental, in Therwil. Entwicklung und Vertrieb von Software-Systemen und die damit zusammenhängende Beratertätigkeit.

15. Mai 1981  
**Imhof-Häusermann AG**, bisher in **Basel** (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2235). Statutenänderung: 8. Mai 1981. Sitz nun: Birsfelden, Rheinfelderstrasse 12. Ursprüngliche Statuten: 7. Februar 1944. Zweck: Handel mit Maschinen, Werkzeugen und technischen Artikeln. Vertretungen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Fritz Brunner, von Zürich, in Basel, als Präsident, und Erwin Friedrich Küenzi, von und in Basel.

15. Mai 1981  
**Cerberus AG, Zweigniederlassung in Pratteln**, Entwicklung, Fabrikation und Verwertung von Erzeugnissen der Elektrotechnik, der Physik und der Chemie usw. (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 56). mit Hauptsitz in Männedorf. Prokura Kurt Hürzeler erloschen.

15. Mai 1981  
**Rieder & Co AG**, in **Rothenfluh**, Herstellung von und Handel mit Gitterrosten usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1974, S. 3074). Aus dem Verwaltungsrat infolge Todes ausgeschieden: Oskar Rieder-Friedel, Präsident; Unterschrift erloschen. Der bisherige Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates) Roland Rieder-Lehnherr ist nun dessen Präsident; er zeichnet weiterhin mit Einzelunterschrift. Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Roland Rieder, von und in Rothenfluh.

15. Mai 1981  
**Oskar Aeschlimann AG, Zweigniederlassung in Sisach**, Ausführung von Gussasphaltbelägen im Hoch-, Tief- und Brückenbau usw. (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1976, S. 2032). mit Hauptsitz in Zofingen. Statutenänderung: 1. April 1981. Verwaltungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Peter Aeschlimann und Dora Aeschlimann, bisher Prokuristen; Prokuren erloschen. Heinz Aeschlimann und Rudolf Aeschlimann, Verwaltungsratsdelegierte, zeichnen nun mit Einzelunterschrift. Prokura Willi Aeschlimann erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

Berichtigung  
**Wolpert Werkstoffprüfmaschinen AG, Schaffhausen**, in **Schaffhausen** (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1632). Das Grundkapital wurde von Fr. 2 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 800 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. Mai 1981  
**Solitar Investment AG**, in **Schaffhausen**, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3354). Am 12. Mai 1981 wurden die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 um Fr. 750 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht. Es ist voll einbezahlt und nun eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Mai 1981  
**Milehgenossenschaft Opfertshofen (Schaffhausen)**, in **Opfertshofen** (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1972, S. 1960). Willi Rutschmann, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Vorstand an als Aktuar: Fritz Bühler, von und in Opfertshofen; er zeichnet zu zweien zusammen mit dem Präsidenten.

#### Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

15. Mai 1981  
**St. Gallen-Gais-Appenzel-Altstätten-Bahn**, in **Toufens**, Aktien-gesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2807). Willi Walser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. Hans Alder, von und in Herisau.

15. Mai 1981  
**Appenzeller-Bahn-Gesellschaft**, in **Herisau**. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2669). Willi Walser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. Hans Alder, von und in Herisau.

15. Mai 1981  
**Gebr. Stöckli, Autoserivce**, in **Herisau**. Walter Stöckli und Alfred Stöckli, beide von Arisau, in Herisau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1981 begonnen hat. Betrieb einer Autogarage und Karosseriewerkstätte. Autohandlung, Alpesteinstrasse 33, 9100 Herisau.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

15. Mai 1981  
**Rad-Weltmeisterschaften 1983**, in **Staad**, Gemeinde Thal. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 5. Februar 1981 ein Verein. Zweck: Aufwertung der Region Rorschach-Altenrhein, Pflege der Volksgesundheit durch Förderung des Radsports und durch Steigerung von dessen Attraktivität; zu diesem Zweck organisiert der Verein die Rad-Weltmeisterschaften 1983 in Zusammenarbeit mit dem Radfahrerverein Altenrhein und dem Schweizerischen Radfahrerbund. Der Verein beschaffte sich diese Mittel aus Gönnernbeiträgen, Spenden, Subventionen und Einkünften aus Verträgen mit Verbänden, Firmen und Medien sowie aus Einlagen. Organe sind: die Vereinsversammlung, der Vorstand bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Der Verein wird vertreten durch die Mitglieder des Vorstandes: Dr. Edgar Oehler, von und in Balgach, Präsident; Dr. Walter Kägi, von Walsau, in Rorschach, Vizepräsident; René Steiner, von Schüpfen, in Staad, Gemeinde Thal, Vizepräsident; Ernst Kornthauer, von Arvigo, in Morschwil, Vizepräsident; Arthur Bürgli, von Luzern, in Eggersriet; Felix Frei, von Bollikon, in Rheineck; Hans Frei, von und in Au SG; und Alois Bischof, von Grub, Gemeinde Eggersriet, in St. Gallen. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied. Geschäftsadresse: bei René Steiner, Hotel «Weisses Rössli», 9422 Staad.

15. Mai 1981  
**Auto Fischbacher AG, Gossau**, in **Gossau**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. Mai 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Reparatur von und Handel mit Fahrzeugen aller Art, insbesondere mit Personwagen. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. Mai 1981 und Übernahmabilanzen per 31. Dezember 1980 von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma «Heinrich Fischbacher» in Gossau, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 61 617.15 und Passiven von Fr. 12 820.75, zum Preise von Fr. 48 796.40, wovon Fr. 44 000 an das Grundkapital anzurechnen werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Heinrich Fischbacher, von Hemberg, in Gossau SG. Geschäftsadresse: Hub 78, 9202 Gossau.

15. Mai 1981  
**Geberit AG**, in **Jona**, Produktion und Verkauf von sanitären und chemisch-technischen Armaturen usw. (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 589). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Abderhalden, von und in Wattwil.

15. Mai 1981  
**ICL (Switzerland) International Computers AG, Zweigniederlassung St. Gallen**, in **St. Gallen** (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 913), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Yves Buegeduz, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Guido Lotz, Vizepräsident, sind erloschen. Dr. Willy Staehelin, Mitglied des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des VR. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Xavier M. A. Biedermann, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F). Mitglied des VR.

15. Mai 1981  
**IG Pulvertchnik Aktiengesellschaft**, in **Bazenheid**, Gemeinde Kirchberg (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2351). Die Unterschrift von Jakob Albert Hüssy ist erloschen.

15. Mai 1981  
**Stump-Bohr AG, Zweigniederlassung St. Gallen**, in **St. Gallen**. Ausführung von Bodeneruntersuchungen usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4025). mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Paul Engel, Verwaltungsratsmitglied, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Lüpold, von Ermensee, in Hinwil. Der Prokurist Leonard Kunz wohnt nun in Zürich.

15. Mai 1981  
**ESA Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz, Filiale St. Gallen**, in **St. Gallen** (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 764). mit Hauptsitz in Burgdorf. Neue Geschäftsadresse: Mövenstrasse 9, 9015 St. Gallen.

15. Mai 1981  
**Raiffeisenbank Gommiswald**, in **Gommiswald**. Genossenschaft (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1439). Elsa Ammann, bisher Verwalter; ist nun Verwalterstellvertreter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum neuen Verwalter wurde ernannt: Niklaus Flury, von Somvix, in Gommiswald. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Mai 1981  
**Evangelische Gesellschaft der Kantone St. Gallen und Appenzel**, in **St. Gallen**. Verein (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3876). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand und als Präsident gewählt: Heinz Graf, von Winterthur, in Steinach. Bartholomäus Gantenbein, bisher Kassier, ist neu Aktuar, und Gallus Ebnetor, bisher Aktuar, ist neu Kassier; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura wurde erteilt an Otto Gretler, von Bâretswil, in St. Gallen.

15. Mai 1981  
**Verein vom «Guten Hirten»**, in **Altstätten** (SHAB Nr. 259 vom 3. 11. 1972, S. 2855). An der Hauptversammlung vom 27. März 1974 wurde die Auflösung beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation beendet ist. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

15. Mai 1981  
**Fuchs Transporte**, bisher in **St. Gallen** (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2756). Die Firma hat ihren Sitz nach Abtwil, Gemeinde Gaiserswald, verlegt, wo der Firm inhaber Arnold Fuchs nun auch wohnt. Geschäftsadresse: Moosstrasse 10, 9030 Abtwil.

15. Mai 1981  
**Monte Vuala Bûcherforst Teresa Dawson**, in **Walenstadtberg**, Gemeinde Walenstadt. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Teresa Dawson-Wucher, von Zürich und Genf, in Walenstadtberg, Gemeinde Walenstadt. Die Firma erteilt Einzelprokura an Graham Dawson, deutscher Staatsangehöriger, in Daisendorf (D). Versand- und Sortimentsbuchhandlung. Haus Monte Vuala, 8881 Walenstadtberg.

15. Mai 1981  
**Fritz Welter, Käseerei und Molkereibedarf, in Oberzwil** (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1977, S. 1180). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Nachfolgefirma «Welter AG, Oberzwil», in Oberzwil.

15. Mai 1981  
**Rich. Mayer-Widmer, Möbelgeschäft, in Ebnat-Kappel** (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1976, S. 1143). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Mai 1981  
**Frau Liselotte Padrun, in Gebertingen, Gemeinde Ernettschwil, Handel mit Antiquitäten und Briefmarken** (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3756). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Mai 1981  
**August Rutishauser, in Thal, Wein- und Blumengeschäft** (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1975, S. 2652). Diese Firma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

15. Mai 1981  
**Josef Brunschweiler, in Arnegg, Gemeinde Gossau, Metall- und Apparatebau** (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1002). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «J. Brunschweiler AG», in Arnegg, Gemeinde Gossau.

15. Mai 1981  
**J. Brunschweiler AG, in Arnegg, Gemeinde Gossau**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. Mai 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Metallbau- und Schlossarbeiten. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 500 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Mai 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 von der bisherigen Einzelfirma «Josef Brunschweiler», in Arnegg, Gemeinde Gossau, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 1 634 479.40 und Passiven von Fr. 836 208.80, zum Preise von Fr. 798 270.60, wovon Fr. 500 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Josef Brunschweiler-Elser, von Sirnach, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Geschäftsadresse: Bächigenstrasse, 9212 Arnegg.

15. Mai 1981  
**Suprag Aktiengesellschaft, in Zuzwil**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. Mai 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Rohrleitungs-, Heizungs- und Lüftungsbau sowie De- und Neumontagen aller Art; Handel mit Waren aller Art sowie Ausführung von Sachtransporten. Sie kann Grundstücke erwerben, überbauen und veräußern. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: René Ruch, von Ermiswil, in Zuzwil SG. Präsident, und Peter Siegenthaler, von Trubschachen, in Wil SG. Geschäftsadresse: Industriestrasse 2, 9524 Zuzwil.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Mai 1981  
**Zulauf AG, in Chur**. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. Mai 1981. Zweck: Betrieb eines Labors zur Untersuchung der Bodenbeschaffenheit im Tiefbau und der petrographischen und petrologischen Gesteinsbeschaffenheit sowie biotechnologischer Fragen. Die Gesellschaft kann sich an anderen, ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Rudolf Zulauf, von Schinzach Dorf, in Chur. Domizil: c/o Dr. R. Zulauf, Giacomettstrasse 110, 7000 Chur.

15. Mai 1981  
**Silva Lüthi, «Etienne Aigner» Shop, St. Moritz, in St. Moritz**. Inhaber: Silva Lüthi, von Zürich, in St. Moritz. Handel mit, Kauf und Verkauf von Herren- und Damenmode, Schuhe, Lederwaren, Geschenkartikel sowie Produkten der Firma Etienne Aigner, St. Mauritiusplatz, 7500 St. Moritz.

15. Mai 1981  
**John Kellenberger, «Etienne Aigner» Shop, St. Moritz, in St. Moritz**. Herren- und Damenmode (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3193). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

15. Mai 1981  
**Arnold Gfeller AG, in Landquart, Gemeinde Igis, Schreinereiarbeit** usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1046). Neue Einzelprokura: Guido Bianchi, von Sta. Domenica, in Landquart, Gemeinde Igis.

15. Mai 1981  
**Prader & Co. AG, in Chur**. Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Kollektivprokura zu zweien: Rita Arpagaus, von Cumbels, in Chur. Die Prokura von Jakob Ackermann ist erloschen ebenso diejenige von Hansjürg Fausch.

15. Mai 1981  
**Prader & Co. AG, Zweigniederlassung in Davos**. Betrieb eines Ingenieurbüros usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur. Kollektivprokura zu zweien: Rita Arpagaus, von Cumbels, in Chur.

15. Mai 1981  
**Stump-Bohr AG, Zweigniederlassung in Chur**. Bodenuntersuchungen usw. (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1170). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Paul Engel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Peter Lüpold, von Ermensee, in Hinwil. Der Prokurist Leonard Kunz wohnt nun Zürich.

#### Aargau - Argovie - Argovia

15. Mai 1981  
**Finarol AG, in Spreitenbach, Bahnhofstrasse 95, bei Walter Sartori, Aktiengesellschaft** (Neueintragung). Datum der Statuten: 11. 5. 1981. Zweck: Herstellung von und Handel mit Naturheilverfahren. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Sartori, von Giumaglio, in Somoio; Präsident: Marcel Fienarola, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon; und Rosanna Sartori, von Giumaglio, in Lodonno; alle mit Unterschrift zu zweien.

15. Mai 1981  
**Peter Bieri AG, in Lenzburg, Ingenieurunternehmen** usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1807). Statutenänderung: 21. 4. 1981. Grundkapital von Fr. 50 000, nun voll liberiert. Nachliberierung von Fr. 30 000 durch Verrechnung.

15. Mai 1981  
**Stavolt AG, in Neuenhof, elektronische Geräte** usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3461). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter J. Rudolf, Präsident; Unterschrift erloschen. Stephen Brod, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Weyeremann, von Kleindietwil, in Zürich.

15. Mai 1981  
**K-Tron Soder AG, in Niederlenz, Maschinen und Apparate** (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3208). Prokura zu zweien neu: Marcel Rohr, von und in Hunzenschwil.

15. Mai 1981  
**Lubrimex Aktiengesellschaft, bisher Glarus** (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1376). Statutenänderung: 11. 5. 1981. Sitz nun: Oberiggenthal, Landstrasse 29, Rieden, bei Antoinette Moser. Ursprüngliche Statuten: 16. 10. 1974. Zweck: Handelsgeschäfte. Abschluss von Leasingverträgen, Übergabe von Verträgen. Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Vermögensverwaltungen, Beratungen und Expertisen sowie Ausübung von Treuhänderfunktionen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Antoinette Moser, von Würenlos, in Zürich.

15. Mai 1981  
**Alpinit AG, in Sarmenstorf, mechanische Strickerei** (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 460). Statutenänderung: 9. 5. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 500 000, durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 750 000, voll liberiert; 750 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. Mai 1981  
**Aktiengesellschaft Oederlin & Co., in Baden, Armaturenfabrik** usw. (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 981). Statutenänderung: 9. 4. 1981. Firma nun: Oederlin AG (Oederlin SA) (Oederlin Ltd). Zweck nun: Armaturenfabrik und Metallgiesserei, Anwendung aller Methoden der Metallverbreitung zur Herstellung von Armaturen, Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien neu: Georges Storrer und Hans Rudolf Witschi, bisher Prokuristen; Prokuren erloschen. Prokura zu zweien neu: Heinz Gauch, von Niederwil AG, in Mellingen; Martin Meier, von und in Obersiggenthal; und Armand Waldburger, von Bühler, in Baden.

15. Mai 1981  
**Fluck & Schwarz, in Baden, Untere Halde 15, Kollektivgesellschaft** (Neueintragung). Beginn: 1. 4. 1981. Gesellschafter: Heinrich Fluck, von und in Döttingen, und Paul Schwarz, von Langnau im Emmental, in Siglistorf. Fabrikation und Vertretung von sowie Handel mit Textilien, Zinn- und andern Metallwaren.

15. Mai 1981  
**Fanair AG, in Bremgarten, lufttechnische Geräte** usw. (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 678). Prokura zu zweien neu: Richard Kramer, von Zürich, in Regensdorf.

15. Mai 1981  
**Kabelwerke Brugg AG, in Brugg** (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1980, S. 2652). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Willy Suhner; Unterschrift erloschen.

15. Mai 1981  
**Stump-Bohr AG, Zweigniederlassung in Mellingen**. Bodenuntersuchungen usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 219), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Paul Engel, Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Prokura zu zweien neu: Peter Lüpold, von Ermensee, in Hinwil. Leonard Kunz, Prokurist, wohnt nun in Zürich.

15. Mai 1981  
**Oszoy Teppich-Handel, in Rohr** (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3354). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. Mai 1981  
**Marx und Inauen, Taxi-Betrieb, Kreuzlingen, in Kreuzlingen**. Unter dieser Firma sind Thomas Marx, von Stein AG, in Kreuzlingen, und Franziska Inauen, von Appenzel, in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen. die am 1. Mai 1981 ihren Anfang nahm. Betrieb eines Taxiunternehmens. Domizil: Bächlistrasse 11, 8280 Kreuzlingen.

15. Mai 1981  
**Chocolat Bernain A.G., in Kreuzlingen** (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4101). Die Prokura von Fritz Litscher ist erloschen.

15. Mai 1981  
**Walter AG, Balterswil, in Balterswil**. Fabrikation von und Handel mit pneumatischen Geräten usw. (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3121). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Mettler, von Ebnat SG, in Balterswil.

15. Mai 1981  
**Raiffeisenkasse Frauenfeld, in Frauenfeld**. Genossenschaft (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1974, S. 2813). Martin Beerli, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Egli ist als Aktuar zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Besitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Beat Benkler, von Horben, in Frauenfeld, als Vizepräsident, und Hildegard Huber-Frei, von Hermettschwil-Staffeln, in Warth, als Aktuarin; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Mai 1981  
**Anton Traber, in Sirnach, Viehhandel, Landwirtschaft** (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 284). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

15. Mai 1981  
**Bruno Traber, in Sirnach, Viehhandel** (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2005). Über die Firma wurde am 6. Mai 1981 der Konkurs eröffnet.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

15. Mai 1981  
**Stump Sondaggi S.A., succursale di Giubiasco**. Ausführung von Sondagen, etc. (FUSC dell'11. 1. 1979, n. 8, p. 112). Gesellschaft mit sede principale in Zurigo. Die Firma di Paul Engel ist estinta. Peter Lüpold, da Ermensee in Hinwil, ist nominato procuratore con firma collettiva a due. Il procuratore Leonard Kunz abita ora a Zurigo.

##### Ufficio di Locarno

14. maggio 1981  
**Corner Banca S.A., succursale di Locarno**, l'esercizio di una banca (FUSC del 7. 5. 1981, n. 103, p. 1466), società anonima con sede principale a Lugano. Giancarlo Martinelli, già iscritto, è ora di nazionalità svizzera attinente di Pazzallo.

14. maggio 1981  
**Pietro Ackermann S.A., in Locarno**, commercio e posa di pavimenti, ecc. (FUSC del 10. 6. 1980, n. 133, p. 1970). La firma di Ivan Pedrazzi è cancellata.

15. maggio 1981  
**Asco Revil S.A., in Ascona**. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 6. maggio 1981. Scopo: revisioni e consulenze contabili. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Urs Ris, da Berna in Ascona, amministratore unico con firma individuale. Recapito: via Rondoneo 2.

15. maggio 1981  
**Immobiliare Teclas S.A., in Contone**. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 12. maggio 1981. Scopo: la costruzione e la gestione di fabbricati industriali, in particolare per laboratori di produzione di apparecchiature Laser. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazione: sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione di 1 o più membri, attualmente da: Erna Dietz, da e in Savosa, amministratore unica con firma individuale. Recapito: 6594 Contone, zona industriale.

15. maggio 1981  
**Lavanderia Mercurio S.A., in Murialto**, l'esercizio di una lavanderia (FUSC del 1. 4. 1981, n. 77, p. 1062). Con decisione assembleare del 13. maggio 1981, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede sociale a **Losone**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Nuovo recapito: c/o Centro Commerciale Cattori.

15. maggio 1981  
**Garage Rally SA, in Minusio**. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 13. maggio 1981. Scopo: l'esercizio di un garage, la compra e la vendita di automezzi e accessori. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri, attualmente da: Aldo Ghidoni, da e in Minusio, amministratore unico, con firma individuale. Recapito: via Remorino.

##### Ufficio di Lugano

15. maggio 1981  
**Neografa S.A., in Breganzona**, via Dott. Polar 23 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 13. 5. 1981. Scopo: ogni genere di affari commerciali e finanziari, segnatamente rappresentanze, acquisto e vendita di prodotti nel ramo grafico. La società può partecipare ad altre imprese del ramo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Gaudenz Gerig, da Wassen in Berna.

15. maggio 1981  
**Pamba S.A., in Lugano**, affari finanziari, ecc. (FUSC del 25. 10. 1976, n. 250, p. 3017). In scioglimento: 13. 5. 1981. Nuova ragione sociale: **Pamba S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Dott. Carlo Sganzi, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Bossi 4, c/o Dott. Carlo Sganzi.

15. maggio 1981  
**Casanova Luigi, in Lugano**, garage e rappresentanze, ecc. (FUSC del 24. 12. 1935, n. 301, p. 3157). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 68 dell'ORC.

15. maggio 1981  
**Pedri A.G., in Ponte Tresa**, fabbricazione di vestiti femminili, ecc. (FUSC del 23. 12. 1975, n. 300, p. 3411). Jules Amez-Droz, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Aldo Pedrini junior, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

15. maggio 1981  
**Bremetal S.A., succursale di Manno**, costruzioni metalliche, ecc. (FUSC del 27. 11. 1980, n. 279, p. 3878). Società anonima con sede principale a Winterthur. Questa ragione sociale è cancellata in seguito alla soppressione della succursale.

15. maggio 1981  
**Simi S.A., precedentemente a Lugano**, elettrodomestici, ecc. (FUSC del 7. 11. 1966, n. 261, p. 3513). Nuova sede: **Montagnola**, via del Piano. Nuova ragione sociale: **Nimis S.A.** Statuto modificato: 14. 5. 1981, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

15. maggio 1981  
**Tropical Sawmills Corporation, in Massagno**, lavorazione di legnami, ecc., società anonima (FUSC del 27. 4. 1978, n. 97, p. 1317). In scioglimento: 14. 5. 1981. Nuova ragione sociale: **Tropical Sawmills Corporation in liquidazione**. Liquidatrice con firma individuale è: Charlotte Milocchi, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via Mariani 14.

##### Ufficio di Mendrisio

15. maggio 1981  
**Vittorino Bernasconi, in Castel San Pietro**. Titolare della ditta individuale è: Vittorino Bernasconi, da Ligonetto in Castel San Pietro. Imprese costruzioni. Via Loverciano, 6874 Castel San Pietro.

15. maggio 1981  
**Boutique Melarancia di Rosanna Canavesi e Rita Calderari, in Mendrisio**, gestione di una boutique, società in nome collettivo (FUSC del 21. 4. 1981, n. 89, p. 1218). Il socio Rosanna Canavesi è uscito dalla società. Pier Marco Bricchi, cittadino italiano in Mendrisio, è entrato nella società come socio. Nuova ragione sociale: **Boutique Melarancia di Pier Marco Bricchi e Rita Calderari**.

15. maggio 1981  
**Abri Arredo S.A., in Stabio**, la fabbricazione e la vendita di tappeti, ecc. (FUSC del 26. 6. 1962, n. 146, p. 1868). Modifica statuti, 13. 5. 1981. Nuovo scopo: la fabbricazione e la vendita di tappeti e articoli tessili di arredamento. La compra, la vendita e l'amministrazione di beni mobili e immobili. La società potrà inoltre esplicare ogni operazione finanziaria e commerciale necessaria od utile per il conseguimento dello scopo sociale. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Dott. Alberto Verda, già amministratore unico, president; Hans Dermont, da Rueun in Canobbio, membro; ambedue con firma individuale. La firma di Dott. Alberto Verda, quale amministratore unico, è estinta.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aubonne

15 mai 1981  
Caisse de Crédit Mutuel de Longirod-Marchissy, à Marchissy, société coopérative (FOSC du 30. 6. 1978, no 150, p. 2065); Georges Humbert, jusqu'ici président, est nommé gérant; sa signature collective à deux est maintenue. Pierre Raymond, gérant, est démissionnaire; sa signature collective à deux est radiée et Edmond Pichon, vice-président, à démissionné; sa signature collective à deux est radiée. Marius Pichon, de et à Longirod, est nommé vice-président; il signe collectivement à deux, et Daniel Boyv, de Longirod à Marchissy, est nommé président; il signe collectivement à deux.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

15 mai 1981  
Gammafin S.A., précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 11. 9. 1979, p. 2913). Siège social transféré à Savigny. Statuts originaires du 8 octobre 1976 modifiés en conséquence le 7 mai 1981. But: opérations financières, commerciales et immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions ou porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Daniel Fiaux, d'Hermenchés, à Savigny, est seul administrateur signant individuellement. Domicile légal: Le Presbytère, route des Miguettes.

## Bureau de Grandson

15 mai 1981  
Société de laiterie de L'Auberson, à Ste-Croix, L'Auberson. Nouvelle société coopérative. Statuts du 29 avril 1981. But: sauvegarder les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. Publications: FOSC. Reprise de biens selon convention du 29 avril 1981: de la société coopérative «Laiteries Réunies de Ste-Croix», la part de ses membres à ladite société au 31 octobre 1980, sous forme de: immeubles, marchandises en stock, compte-courant bancaire, débiteurs, titres et soldes de partage, soit un actif de fr. 209 104.10 et un passif de fr. 160 620.75, soit un actif net de fr. 48 483.35. Conseil de 3 membres au moins: Robert Gueissaz, de Ste-Croix, à L'Auberson-rivière-Ste-Croix, président, Michel Sueur, de Ste-Croix, à La Chaux-rivière-Ste-Croix, vice-président, Michel Magnin, de Corcelles-sur-Chavornay, à Ste-Croix, a été désigné en qualité de secrétaire-caissier hors conseil. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

15 mai 1981  
Albert Martin, à Bulle, articles à musique (FOSC du 23. 8. 1966, p. 2684). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Bureau de Lausanne

15 mai 1981  
Exat S.A., à Lausanne, place Bel-Air 2, chez Gilbert Dreyfus, Vêtements Excelsior. Nouvelle société anonyme. Statuts: 12 mai 1981. But: fabrication et retouche de vêtements et d'articles et produits connexes. Reprise de biens: divers objets mobiliers pour fr. 10 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Gilbert Dreyfus, de Lausanne, à Morges.

15 mai 1981  
Ed. Zublin & Cie S.A., succursale de Lausanne, travaux de construction (FOSC du 11. 1. 1980, p. 113), avec siège principal à Zurich. Les signataires de Robert Kühni et Harald Siegrist sont radiés. Karl Schaufelberger (président de direction inscrit) continue à signer collectivement à deux, désormais en qualité de directeur. Peter-Rudolf Benz (sous-directeur inscrit) est nommé directeur; Gottlieb Künzli, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Hans Bachmann est actuellement à Richterswil, Frédéric Perret à Dornach, Gilbert Bauen à Berikon, Hans-Peter Staudenmann à Gossau et Wilhelm Rudolf à Ailschwil. Hansjoachim Maas est actuellement de Fällanden. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du directeur général Beat U. Semadeni, de Poschiavo, à Zurich, et par la procuration collective à deux d'Ernst Stöckli, de Winterthur, à Mönchaltorf.

15 mai 1981  
Schindelholz et Dénériaz Lausanne S.A., à Lausanne, bureau technique d'ingénieurs civils (FOSC du 18. 8. 1980, p. 2770). La société est également engagée par les fondateurs de procuration Jean-Paul Costamagna, de France, à Lausanne, et Michel Dory, de Lausanne, à Cheseaux-sur-Lausanne, signant collectivement à deux avec un administrateur.

15 mai 1981  
Etam S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de textiles (FOSC du 18. 11. 1980, p. 3774). La société est également engagée par la signature individuelle de Fausto Calderari, de Rancate, à Pully, directeur-général.

15 mai 1981  
Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 29. 4. 1981, p. 1345). Lukas Martz et Robert Koch (inscrits sans signature) ne sont plus administrateurs. Nouvel administrateur sans signature: Beat Koch, de Zurich, à Feldbrunnen-St. Niklaus.

15 mai 1981  
R. Wicht, à Pully, commerce de quincaillerie (FOSC du 4. 11. 1974, p. 2936). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 mai 1981  
Corner Banque S.A., succursale de Lausanne (FOSC du 21. 5. 1981, p. 1646), avec siège principal à Lugano. Gian Carlo Martinelli est actuellement de Pazzallo.

15 mai 1981  
L'Hilarant S.A., à Lausanne, commerce de farces, attrapes, jouets (FOSC du 8. 12. 1980, p. 3990). Nouvelle adresse: rue Caroline 7bis, chez Fiduciaire Armand Chapuis.

15 mai 1981  
Société Fiduciaire Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 21. 4. 1981, p. 1218), avec siège principal à Bâle. Stephan Bachmann est actuellement à Lully VD.

15 mai 1981  
Multi-copies, Bernard Turian, à Lausanne, avenue de France 40. Titulaire: Bernard Turian, de Saigny, à Renens. Imprimerie.

15 mai 1981  
Socor S.A., à Lausanne, commerce et courtage de biens (FOSC du 22. 2. 1978, p. 562). La signature de Frédéric Pfister est radiée. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Hans Plüss, de Winterthur, à Pully.

15 mai 1981  
H. W. Graf, à Lausanne, installations électriques (FOSC du 9. 2. 1981, p. 418). Nouveau genre d'affaires: installations électriques, téléphoniques, de radio et de télévision.

15 mai 1981  
Soflpa S.A., à Lausanne, participation à des entreprises (FOSC du 13. 7. 1979, p. 2254). Philippe Freymond n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Guido Hemmeler, d'Aarau, à Lausanne. Nouvelle adresse: place Saint-François 14, chez Banque Cantonale Vaudoise.

15 mai 1981  
Josiane Ghelfi-Sauthier, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Le Flamingo» (FOSC du 7. 8. 1979, p. 2529). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau d'Orbe

14 mai 1981  
S.I. Interindustrielle d'Orbe A. S.A., à Orbe (FOSC du 1. 5. 1980, p. 1458). Alfred Divorne, administrateur, est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur: Walter Heierli, de Gais AR, à Saint-Légier, commune de Saint-Légier-La Châssaz. Signature collective à deux du président et d'un administrateur.

14 mai 1981  
Brocante Hänggi S.A., à Bavois. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1981. But: commerce de meubles neufs ou d'occasion, de véhicules d'occasion, neufs et anciens, de livres neufs ou d'occasion et, de manière générale, de brocante ou d'antiquités ainsi que de vêtements neufs ou d'occasion. La société peut en outre effectuer toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières en rapport avec son but. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Apport: divers biens mobiliers, selon convention d'apports du 11 mai 1981, d'une valeur totale de fr. 63 449, acceptés pour ce prix, dont fr. 48 000 imputés sur le capital. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Nelly Hänggi, de Bellach et Nunningen, à Bavois, est unique administratrice. Directeur: Jean Hänggi, de Bellach et Nunningen, à Bavois. Signature individuelle de l'administratrice ou collective à deux du directeur avec l'administratrice. Publications FOSC. Bureau: Bavois, Le Pertuis, chez Nelly Hänggi.

## Bureau de Vevey

14 mai 1981  
Montreux Festival Recordings S.A., à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 8 mai 1981. Commerce de disques, films, video-cassettes et toutes autres reproductions du son et de l'image. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Michel Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Montreux, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Théâtre 8, chez Mountain Studios (Montreux) Limited.

14 mai 1981  
F.S.M. Finanz Service Montreux S.A., à Montreux, gérance et représentation (FOSC du 23. 4. 1980, p. 1337). Société dissoute depuis le 7 mai 1981. Liquidation opérée sous la raison: F.S.M. Finanz Service Montreux S.A. en liquidation, par l'administrateur Jean-Jacques Wiehr, nommé liquidateur avec signature individuelle. La procuration conférée à Erika Brunner est radiée. Adresse pour la liquidation: Clarens, rue du Lac 2, chez le liquidateur.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Büro Brig

14. Mai 1981  
Hans Kronig, Men-Shop, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Hans Kronig, von und in Zermatt. Handel mit Herren- und Sportbekleidung. Geschäftsadresse: Haus Emeli, 3920 Zermatt.

14. Mai 1981  
Erwin Bellwald, Hotel und Restaurant Nest- und Bichtschorr, in Ried, Gemeinde Blatten. Inhaber dieser Firma ist Erwin Bellwald, von und in Blatten. Hotel und Restaurant mit Gastwirtschaft.

## Bureau de St-Maurice

14 mai 1981  
Fabrique de moyeux (FAMO) SA en liquidation, à Saxon (FOSC du 19. 9. 1979, p. 3000). Radiation après clôture de la liquidation.

14 mai 1981  
Ami Masson, à Bagnes. Titulaire: Ami Masson, de et à Bagnes. Entreprise de chauffage, sanitaire, couverture et ferblanterie. Cottegg.

## Bureau de Sion

14 mai 1981  
Roland Pecorini, à Sion. Le chef de la maison est Roland Pecorini, de nationalité italienne, à Vercorin, commune de Chalais. Commerce d'étain, coupes, médailles, meubles et objets anciens; vente en gros et en détail. Magasin «La Chanee». Rue St-Théodé 3.

14 mai 1981  
Bechama S.A., à Corin, commune de Montana, tous travaux de maçonnerie (FOSC du 11. 3. 1980, no 59, p. 802). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17. 12. 1980, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 mai 1981  
Hôtel, Appartements l'Etier S.A., à Crans, commune de Lens (FOSC du 14. 3. 1978, no 61, p. 786). Les administrateurs: Urs Staebler, Robert Grass, Florence Hauchmann, Massimo Rossi et Bruno Wehrli ont démissionné; leur signature est radiée. Charles Vulliez, de Genève, à Céigny, a été nommé président et Albert Jaquet, membre inscrit, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant avec un autre administrateur.

14 mai 1981

Golf-Club Crans-sur-Sierre, à Crans, commune de Chermignon. Sous ce nom, il a été constitué, une association ayant pour but la pratique du jeu de golf et son développement dans les stations de Crans-sur-Sierre et Montana et les régions avoisinantes. Les statuts portent la date du 24 avril 1981. Les ressources de l'association sont: la finance d'entrée (part sociale); les cotisations annuelles. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; le comité composé de 5 à 11 membres; les contrôleurs. L'association est engagée à l'égard des tiers par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Gaston F. Barras, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon; le secrétaire est Marius Miltaz, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon. Adresse: c/o Gaston F. Barras, à Crans/Chermignon.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

13 mai 1981  
Daniel Noirat, «Coresta», à Boudry, achat et vente en gros d'articles de confiserie, petits transports et déménagements (FOSC du 5. 10. 1979, no 233, p. 3158). Le but est désormais le suivant: petits transports et déménagements. Nouvelle adresse: faubourg Philippe Suchard 32.

14 mai 1981  
Montres Nino S.A., précédemment à Neuchâtel (FOSC du 19. 7. 1978, no 166, p. 2273). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 mai 1981, la société a décidé de transférer son siège social à Peseux. Les statuts du 4 juillet 1978 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but d'exercer des mandats relatifs à la fabrication, l'achat et la vente, l'exportation et l'importation de produits manufacturés, principalement dans le domaine de l'horlogerie. Elle peut aussi accomplir tous les actes juridiques en relation avec son but social, notamment les opérations financières, mobilières et immobilières s'y rapportant. Les statuts originaires, portant la date du 23 juin 1971, ont été modifiés en dernier lieu le 11 mai 1981. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1 500 000, divisé en 1500 actions au porteur de fr. 1000 chacune. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Vashdev Menghrajmal Chainani, de nationalité indienne, à Dubai, président; Abdullah Al-Shirawi, des Emirats arabes unis, à Dubai, vice-président; tous deux avec signature individuelle, et Jean-Jacques Rivier, de et à Neuchâtel, secrétaire; Claude Berger, de et à Neuchâtel, et Patrick André Wavre, de Neuchâtel, à Lignières, administrateurs; tous trois avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: Grand-Rue 18.

## Bureau de Neuchâtel

14 mai 1981  
Locares S.A. en liquidation, à Neuchâtel, la fourniture de services, notamment dans les domaines du tourisme, du marketing et de la mode, etc. (FOSC du 7. 1. 1980, no 4, p. 47). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 mai 1981  
Hélios-Films, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 13. 7. 1979, no 161, p. 2255). La signature d'Elisabeth Ochsner, présidente démissionnaire, est radiée. Roland Bandi, secrétaire sans signature, ne fait plus partie du conseil d'administration. Okan Kulen, jusqu'ici vice-président, devient président; toujours avec signature individuelle. Richard Veuthey, de Saxon, à Neuchâtel, est vice-président, et René Meyer, de Schleitheim, à Neuchâtel, secrétaire; tous deux sans signature. Nouvelle adresse: rue des Fausses-Brayes 19.

## Genève - Genève - Ginevra

13 mai 1981  
E. W. Aebi, à Genève, commerce et importation d'objets d'art chinois, etc. (FOSC du 22. 1. 1963, p. 208). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

13 mai 1981  
R. Ambrosetti, à Genève, entreprise du bâtiment, etc. (FOSC du 9. 7. 1979, p. 2194). Procuration collective à deux a été conférée à Josiane Perucca, de et à Genève.

13 mai 1981  
RMB Machines de bureau, Edmond Chabbe, à Genève, rue Charles-Giron 13. Chef de la maison: Edmond Chabbe, de Hérémence, à Genève. Achat, vente, réparation et location de machines de bureau.

13 mai 1981  
Teko, I. Eberhard, à Corsier, chemin du Pré-Puits 6. Chef de la maison: Irmgard Eberhard, de RFA, à Corsier. Conseils en matière d'organisation d'entreprises et prestations de services y afférents.

13 mai 1981  
Freddy Fiechter, à Genève, place des Eaux-Vives 8. Chef de la maison: Freddy Fiechter, de Dürrenrohr, à Carouge. Importation et commerce de produits alimentaires exotiques.

13 mai 1981  
Art et fugue, G. Morier, à Genève, rue Versnonnex 11. Chef de la maison: Georges Morier, de Château-Oche, à Genève. Agence de voyages, principalement de voyages culturels.

13 mai 1981  
Schlatler & Cie, à Genève, exploitation d'un immeuble, société en nom collectif (FOSC du 6. 12. 1976, p. 3494). Nouveau siège: Avusy, Athénaz, chemin de la Combe 20, chez Ernst Schlatler.

13 mai 1981  
BMW Baumietwohl SA, à Genève, rue Saint-Léger 6, chez Fiplage, Fiduciaire de Placements et de Gestion SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 5. 1981. But: achat, vente, location, administration et construction de tous biens immobiliers; importation, exportation, commerce et représentation de tous produits et articles; prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Hochstaetter, de Genève, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle.

13 mai 1981  
Djavad Massoudi, à Genève, importation et commerce de tapis d'Orient (FOSC du 4. 8. 1980, p. 2611). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mai 1981

**CGI Informatique SA (CGI Informatique AG), à Genève, rue Pedro-Meylan 1.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 5. 1981. But: mise en œuvre de l'informatique, en particulier étude, réalisation, conception, vente, location, installation, entretien de tous systèmes d'informatique, formation et conseils en organisation et en informatique, assistance technico-commerciale, recherche et développement de produits logiciels et de programmes d'application. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré; divisé en 250 actions de fr. 1 000 nominatives. Reprise de biens envisagée: mobilier et matériel, selon inventaires des 6 et 9. 2. 1981, le tout pour fr. 17 910. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert-A. Mallet, de Franc, à Paris (F), président; Vittorino Lorenzetti, de Losone, à Genève, vice-président; Bernard Chapot, de France, à Bailly, Yvelines (F), secrétaire; Claude Guignard, de Vaulion, à Vandœuvres, et Alain Winkelmann, de et à Genève. Signature: individuelle de Robert A. Mallet ou Bernard Chapot et collective à deux des autres administrateurs.

13 mai 1981

**Metrade SA, à Genève, place du Molard 3, chez Hauchmann, Monfrini et Chevallier, avocats.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 5. 1981. But: activité commerciale, notamment achat et vente de matières premières physiques, prise de participations et représentation de sociétés étrangères en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Enrico Monfrini, de Lausanne, à Jussy, administrateur unique avec signature individuelle.

13 mai 1981

**Advalorem SA, à Genève, participations (FOSC du 6. 1. 1972, p. 38).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Advalorem SA, en liquidation.** Liquidatrice: Rosemarie Chabert, de Corsier-sur-Vecy, à Genève, avec signature individuelle. Serge Augsburgger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 mai 1981

**SI Carouge-Fontenette D, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 5. 1981, p. 1523).** Nouveau siège: à Vernier, chemin de la Parfumerie 3, chez L. Givaudan & Co Société Anonyme. Statuts modifiés le 29. 4. 1981.

13 mai 1981

**Benoît de Gorski SA, à Genève, commerce de bijoux (FOSC du 3. 10. 1980, p. 3246).** Statuts modifiés le 29. 4. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

13 mai 1981

**Klat Travel SA, à Genève, organisation de voyages (FOSC du 20. 12. 1979, p. 3988).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Klat Travel SA, en liquidation.** Liquidatrice: l'administratrice Branka Sondermayer, avec signature individuelle. Lucien Klat et Mihailo Sondermayer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

13 mai 1981

**Monam SA, à Genève, gestion de valeurs mobilières et immobilières (FOSC du 3. 9. 1974, p. 2396).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Monam SA, en liquidation.** Liquidatrice: Rosemarie Chabert, de Corsier-sur-Vecy, à Genève, avec signature individuelle. Pierre Vidoudez n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

13 mai 1981

**Monumenta Historiae Orbis SA, à Genève, toutes opérations financières (FOSC du 30. 12. 1971, p. 3145).** La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Monumenta Historiae Orbis SA, en liquidation.** Liquidateur: Pierre Pineau, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

13 mai 1981

**Oliver Technique SA, à Coligny, établissement de projets dans le domaine technique (FOSC du 20. 7. 1979, p. 2335).** Nouveau siège: à Vernier, chemin de la Clé des Champs 8, chez Alfred Jäger. Statuts modifiés le 28. 4. 1981.

13 mai 1981

**Société anonyme de transport aérien SATA, à Meyrin (FOSC du 24. 4. 1978, p. 1272).** Par arrêté du 30. 4. 1981, la Cour de justice a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par la société à ses créanciers. En conséquence, la société est dissoute et la raison sociale devient: **Société anonyme de transport aérien SATA, en liquidation concordataire.** Capital réduit de fr. 32 000 000 à fr. 224 060 en suite de pertes par réduction de la valeur nominale des actions à fr. 1. Capital: fr. 224 060, entièrement libéré; divisé en 213 400 actions nominatives et 10 660 actions au porteur, toutes de fr. 1. Statuts modifiés le 30. 4. 1981. Les administrateurs Edmond Favre, Jacques Menzha, Michel Favre, Raymond Lambert et Charles Jacquat n'exercent plus la signature sociale. Les pouvoirs de Louis-E. Henry, Philippe Double, Gilbert Noël, René Pidoux et Marcel Favre sont radiés.

13 mai 1981

**Jupiter SA de Gérance et d'Affrètements Maritimes, à Genève (FOSC du 29. 12. 1978, p. 4002).** Max Moser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-Alain Loozli, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Töpfier 15, chez Pierre-Alain Loozli, avocat.

13 mai 1981

**Leodor SA, à Genève, exploitation de magasins d'agences de voyages, etc. (FOSC du 15. 2. 1978, p. 479).** Les pouvoirs de Munehiro Kumada et Tsutomu Iwaseki sont radiés. Signature collective à deux avec un administrateur à été conférée à Katsuhiko Nakayama, du Japon, à Rome (I), directeur.

13 mai 1981

**Levan Chemical Information SA, à Genève, fournir des informations scientifiques, etc. (FOSC du 30. 12. 1975, p. 3448).** Claude-P. Thalman n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Capon, de Carouge, à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Cendrier 22, chez Fidogest SA.

13 mai 1981

**Ramed SA, à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières (FOSC du 29. 7. 1977, p. 2498).** Gaspard Loup n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Carquillat, de Collex-Bossy, à Vernier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue du Commerce 2.

13 mai 1981

**Shipeco SA, à Genève, affrètement de navires, etc. (FOSC du 6. 10. 1978, p. 3082).** Max-P. Moser, Alfred J. Wiederkehr et Jean-Yves Alvarez de Toledo ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre-Alain Loozli, de Genève, à Genthod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Töpfier 15, chez Pierre-Alain Loozli, avocat.

13 mai 1981

**Sonics & Materials SA, à Pregny-Chambésy, location et vente d'appareils en rapport avec la soudure par ultra-sons, etc. (FOSC du 7. 7. 1976, p. 1936).** Les pouvoirs de Willem Hendrik Suringar sont radiés. Par suite de changement d'état civil l'administratrice Elisabeth Martin porte désormais le nom de Suringar; elle est maintenant domiciliée à Vandœuvres.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung der Fr. 5000.- Obligation 6% EUROFIMA 1976-1991, Nr. 12729, mit Jahrescoupons per 20. April 1981 und folgende, Valoren-Nr. 10581, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 22. April 1981 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 12. November 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt würde. (P 87/1981).

4051 Basel, den 22. April 1981

Zivilgericht Basel  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 20 000.- mit Zins bis 7%, lautend auf Leonore Menckhoff-Quineke, gestorben 12. März 1980, wohnhaft gewesen Unterer Batterieweg 35, Basel, im Grundbuch Basel-Stadt als Schuldnerin eingetragen im 1. Rang auf Sektion IV Parzelle 3028, Unterer Batterieweg 35, Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 18. Mai 1982, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (P 89/1981)

4051 Basel, den 8. Mai 1981

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins 5% Kantonbank von Bern, Nr. JF 26387, ausgestellt am 4. Februar 1976 auf Alfred Luginbühl, von nom. Fr. 5000.-, fällig seit 4. Februar 1981, mit Coupon per 4. Februar 1981, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, von Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (888')

3011 Bern, den 15. Mai 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Mit Verfügung vom 19. Januar 1981 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Hinwil den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt:

Namenschuldbrief per Fr. 4000.-, errichtet am 7. Mai 1889 als Spezialpfandrecht im Sinne von § 384 des privatrechtlichen Gesetzbuches für den Kanton Zürich (GP Bd. 2 Seite 158), ursprünglich lautend auf den Schuldner Heinrich Pfenniger, Hr. Heinrich sel. Sohn, Sattler im Oberdorf, Bäretswil; ursprünglich zugunsten von Jakob Wirz, Salomons im Grü. Gossau, infolge Darlehens; ursprünglich lastend im 3. Rang mit einem Kapitalvorgang von Fr. 28.-, heute im 1. Rang auf folgender Liegenschaft: Freistehendes Wohnhaus Assek. Nr. 555 mit ca. sechs Aren 33 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten bei vorbeschiedenem Wohnhaus; grenzend an die Strasse 1. Klasse, 2. an Rudolf Heusers, 3. an Ferdinand Hotzen, 4. und 5. an Gottfried Kunzens Garten (Bd. II pag. 197); heute: Kat. Nr. 114, Wohnhaus Assek. Nr. 921 mit 610 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten im Unterdorf (Bäretswil). Am 9. März und 7. Juni 1933 wurden ca. 12 bzw. 13 m<sup>2</sup> aus der Pfandhaft entlassen. Heutige Schuldnerin und Pfandgegenwärtlerin: Schweizerische Missionsgesellschaft, Zürichstrasse 106, 8700 Küssnacht ZH.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über das Schicksal der vermissten Schuldurkunde Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Hinwil zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (267')

8340 Hinwil, den 23. Januar 1981

Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 13. Oktober 1971, lastend auf GB Wangen bei Olten, Nr. 1122, im 3. Rang, im Betrage von Fr. 4000.-, zugunsten des Eigentümers der Liegenschaft, von Arx Gottlieb, 1908, Gottliebs sel., pens. Magaziner, in Wangen bei Olten. (80')

4600 Olten, den 19. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief per Fr. 5000.- vom 25. Mai 1959, Maximalzins 6%, lautend auf Otto Morgenthaler, 1920, als Schuldner und Pfandgegenwärtiger.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis 28. Mai 1982 dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (890')

8437 Zurzach, den 20. Mai 1981

Bezirksgericht

Es werden vermisst:

Drei Schuldbriefe, lastend mit Gesamtpfandrecht auf IR Lengnau Nr. 1481 und 2232

im 1. Range:

Raiffeisenbank Lengnau Fr. 7000.-  
Schuldbrief vom 1. Dezember 1933  
Maximalzinsfuß 6%;

im 2. Range mit Nachrückungsrecht:

Raiffeisenbank Lengnau Fr. 3500.-  
Schuldbrief vom 1. Dezember 1933  
Maximalzinsfuß 6%;

im 3. Range mit Nachrückungsrecht:

Raiffeisenbank Lengnau Fr. 4500.-  
Schuldbrief vom 4. Juni 1935  
Maximalzinsfuß 6%.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, d. h. bis zum 24. Mai 1982, dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (889')

8437 Zurzach, den 20. Mai 1981

Bezirksgericht

Le président II du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu du carnet d'épargne no 314096-50, du Crédit Suisse à Delémont, au nom de dame Violette Hof-Allemann, Delémont, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans les six mois à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ledit carnet d'épargne, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (887')

2800 Delémont, le 19 mai 1981

Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

Troisième avis

Par ordonnance du jeudi 26 mars 1981, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu du certificat no 07 nominatif représentant 35 actions nominatives numérotées de 77 à 111 de fr. 100.- chacune, soit au total de fr. 3500.-, de la S.I. Champel-Emeraude «A», ayant son siège à Genève, de le produire et de le déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

En outre, il est fait défense au débiteur du titre d'en acquitter le montant, les revenus ou dividendes sous menace de devoir payer deux fois. (820')

1211 Genève, le 26 mars 1981

Tribunal de première instance:  
Joseph Starobinski, président

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 55 000.-, interesse al 5%, gravante in 1° grado la quota di comproprietà PPP n. 890 di 63/1000 del fondo foglio n. 1051 di Asona, ubicazione al Roccolo, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno, dell'8 luglio 1968, dg. 3295, di proprietà dei signori Roland Schlotz, 1935; Christa Hug nata Schlotz, 1937, e Wolfdieter Schlotz, 1942, in Waldenbuch (D), a produrla alla scrivente pretura entro il 31 maggio 1982, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (894')

6600 Locarno, il 21 maggio 1981

Il pretore:  
avv. G. Francini

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Die erstmals in Nr. 275 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. November 1979 als vermisst aufgerufenen folgenden Schuldbriefe:

- Schuldbriefe Nm. 1, 2, 3, von je Fr. 6000.- sowie Nr. 4 von Fr. 7000.-, alle vom 10. Dezember 1927, Beleg II/5168, lautend zugunsten des Walter Forrer, haftend im 3. Rang auf der Besitzung Luternauweg 19, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 629, Kreis IV, der Wwe. Klara Staiger-Krähenbühl, Zürich;
- Schuldbrief von Fr. 20 000.-, vom 10. Juni 1942, Beleg III/7148, lautend zugunsten des Walter Forrer, haftend im 2. Rang auf der Besitzung Weingarstrasse 53, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1693, Kreis V, der Marga Krähenbühl-Kölfer, Brugg bei Biel;
- Schuldbrief von Fr. 10 000.-, vom 28. November 1929, Beleg II/7430, lautend zugunsten des Walter Forrer, haftend im 2. Rang auf der Besitzung Böcklinstrasse 8, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2087, Kreis IV, der Theresie Bösiger-Stettler, Zürich, der Frau Susanne Feraud-Stettler, Marseille (F) und der Frau Henni Schmid-Stettler, Bern (Miteigentümmern zu je 1/3);

sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (893)

3011 Bern, den 15. Mai 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 19. Mai 1981 den Schuldbrief vom 13. August 1956 über Fr. 7000.-, Beleg 2123, zugunsten von Margrit Haas, Basel, lastend im 2. Rang auf Parzelle 3677, Grundbuch Muttenz, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (891)

4410 Liestal, den 20. Mai 1980

Obergerichtskanzlei Baselland



Mit Verfügung vom 20. Mai 1981 hat der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten die Anteilscheine Nrn. 1231-1250 zu Fr. 50.-, vom 14. August 1944, der Wohnbaugenossenschaft Deringingen, lautend auf Ruppli Werner, Kriegstetten, kraftlos erklärt.

4500 Solothurn, den 20. Mai 1981 Der Zivilamtsgerichtsschreiber von Bucheggberg-Kriegstetten: K. Flury (895)

Nachdem der Namensschuldbrief per Fr. 3900.- im I. Rang vom 19. Dezember 1923, lastend auf EBl 157 (Parzelle 148) des Grundbuchs von Mauren TG, Grundbuchkreis Berg; ursprünglicher Schuldner: Eugen Stalder-Heller; ursprüngliche Gläubigerin: Thurg. Kantonalbank, Weinfelden, innert der Auskündungsfrist nicht vorgelegt worden ist, wird er kraftlos erklärt. (896)

8570 Weinfelden, den 21. Mai 1981 Gerichtspräsident Weinfelden

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 20 mai 1981, prononcé l'annulation du livret d'épargne no 25816, ouvert auprès du Crédit Foncier Neuchâtelois. (892)

2001 Neuchâtel, le 20 mai 1981 Le président du Tribunal: J. Rucdin

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Gütermotorschiff «Solo», Reg. Nr. 1294, Eigentümer: Rotian Basel AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A662)

4051 Basel, den 30. April 1981 Schiffsregisteramt Basel

Das Gütermotorschiff «Marathon», Reg. Nr. 1298, Eigentümer zu gesamter Hand: Gregor Schifffahrt AG, in Basel, und Kamarit GmbH, in Zug, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A663)

4051 Basel, den 19. Mai 1981 Schiffsregisteramt Basel

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Madöry, Konfektion, Tellstrasse 2, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und der Inhaberin Frau Vallerie Madöry-Völker und ihrem Gatten August, wohnhaft in Wallbach AG, eine Sperrfrist bis 25. September 1986 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A664)

4001 Basel, den 20. Mai 1981 Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt Administrative Dienste

### Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

Airfinco SA, avenue de Beaumont 5, 1700 Fribourg, demande l'inscription de l'avion DC-9-51, no de fabrication 47713, marques d'immatriculation HB-IKH, marques d'immatriculation antérieures N659HA, au registre des aéronefs.

Selon l'art. 11 1er al. du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

a. de présenter par écrit à l'office fédéral de l'aviation civile, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;

b. d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'aviation civile, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A665)

3003 Berne, le 20 mai 1981 Office fédéral de l'aviation civile Le préposé au registre des aéronefs: Adam

### Rogema Trading Corporation AG, Hünenberg (vormals Tandy Corporation AG)

#### Schuldenruf

#### Erste Veröffentlichung

Wegen Aktienübernahme werden die Gläubiger der Gesellschaft hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung anzumelden. (A667)

6331 Hünenberg, den 19. Mai 1981

Rogema Trading Corporation AG:  
E. Levie-Bollag

### Wedelag AG, Visp

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der unterzeichneten Treuhandgesellschaft anzumelden. (A670)

3930 Visp, den 21. Mai 1981

Summermatter Treuhand AG  
Bahnhofstrasse 17, 3930 Visp

### Farsh SA, Embrach

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Mai 1981 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. Juli 1981 beim Liquidator, Dr. Rudolf Hegetschweiler, Bahnhofstrasse 48, 8001 Zürich, anzumelden. (A671)

8001 Zürich, den 22. Mai 1981

Der Liquidator

### Tecton Etanchéité SA, à Echandens VD

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 mai 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, jusqu'au 30 juillet 1981 en mains du liquidateur, Heinz Bühler, Muttenzerstrasse 127, 4133 Pratteln, chez Tecton AG. (A672)

4000 Bâle, le 21 mai 1981

Tecton Etanchéité SA en liquidation  
Le liquidateur

### Sipra S.A., en liquidation, Rossens

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 avril 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois, dès la troisième publication de cet avis auprès de la Société Fiduciaire Ravier S.A., boulevard de Pérolles 5, 1700 Fribourg. (A673)

1700 Fribourg, le 20 mai 1981

Les liquidateurs:  
Société Fiduciaire Ravier S.A.

### Figeal SA en liquidation, à Genève

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Selon décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 avril 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur M. Jean-Pierre Rivara, rue de l'Université 4, Genève. (A668)

1205 Genève, le 18 mai 1981

Le liquidateur

### FSM Finanz Service Montreux SA en liquidation, Montreux

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 mai 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 30 juin 1981 auprès du liquidateur, Monsieur Jean-Jacques Wiehr, à Clarens, rue du Lac 2. (A669)

1000 Lausanne, le 7 mai 1981

Le liquidateur

### Montreux Télé-Neige SA, en liquidation, Montreux

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 mai 1981 auprès d'un des liquidateurs, Monsieur René Sulliger, à Chermex-sur-Montreux. (A660)

1820 Montreux, le 22 avril 1981

Le liquidateur

### Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Vogt Gottlieb, 1905, von Lupfig und Rüfenach, in Lupfig wohnhaft gewesen, gestorben am 11. April 1981.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5242 Lupfig.

Frist: bis 22. Juni 1981. (A666)

5200 Brugg, den 26. Mai 1981

Bezirksgericht

### Grada per beneficio di inventario

Istante: Armida Kaeslin, Rüşchlikon, rappresentata dall'avv. Elio Borradori, Lugano.

Successione: quella relitta dalla defunta Bianchi Emilia nata Bianchi, 1905, qdm. Pietro, atinente di Lugano e già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano, il 9 aprile 1981.

Notaio delegato all'inventario: avv. Elio Borradori, via S. Gotardo 12, Lugano.

Diffida: si diffidano tutti i creditori o debitori della defunta, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A669)

6900 Lugano, il 18 maggio 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen - Enregistrements

**308841.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1980.  
**Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln.** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182100. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1980 an.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. Seifen (auch parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalts-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. Putz- und Poliermittel aller Art, Fussbodenpflegemittel. Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge. (Int. Kl. 3)

**ULFO**

**308842.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1980.  
**Mergenthaler Linotype Gesellschaft mit beschränkter Haftung; Eschborn (Bundesrepublik Deutschland).** - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 182937. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1980 an.

Setzmaschinen. (Int. Kl. 7)

**LINOTYPE**

**308843.** Date de dépôt: 1er octobre 1980.  
**Spica S.p.A., Via Enriquez 15, Livourne (Italie).** - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque no 182756. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er octobre 1980.

Bougies d'allumage. (Cl. int. 7)

**LODGE**

**308844.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1980.  
**Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen.** - Fabrikation und Handel.

Wundverband in Gel-Form. (Int. Kl. 5)

**AMIOGEL**

**308845.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1980.  
**Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen.** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183912. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1980 an.

Klebstoffe. (Int. Kl. 1)

**RUBIX**

**308846.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**H. Badoux, avenue du Chamossaire, 1860 Aigle.** - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**BEAU-DESIR**

**308847.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**H. Badoux, avenue du Chamossaire, 1860 Aigle.** - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**LA GARSONNE**

**308848.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Acrow (Engineers) Limited, 8, South Wharf, Londres W. 2 (Grande-Bretagne).** - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183804. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 octobre 1980.

Boissons non alcooliques et préparations pour confectionner ces boissons. (Cl. int. 32)

**ACRO-KOOL**

**308849.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne).** - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscicides et nématocides; produits et substances vétérinaires, anthelminthiques, produits pour laver et baigner les animaux. (Cl. int. 3, 5)

**AVICADE**

**308850.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne).** - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; molluscicides et nématocides; produits et substances vétérinaires, anthelminthiques, produits pour laver et baigner les animaux. (Cl. int. 3, 5)

**GARRAMORT**

**308851.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne).** - Fabrication et commerce.

Pesticides, insecticides et parasitocides vétérinaires; sprays, lotions et bains pour animaux. (Cl. int. 3, 5)

**SUPOCADE**

**308852.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
**Orion-yhtymä Oy, Valtakatu 2, Lappeenranta 60 (Finnland).** - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

**MIDNIGHT SUN**

**308853.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
**Orion-yhtymä Oy, Valtakatu 2, Lappeenranta 60 (Finnland).** - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

**NORDIA**

**308854.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
**Orion-yhtymä Oy, Valtakatu 2, Lappeenranta 60 (Finnland).** - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

**ULTIMA THULE**

**308855.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
**Orion-yhtymä Oy, Valtakatu 2, Lappeenranta 60 (Finnland).** - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

**VILLIMIES**

**308856.** Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1980.  
**Orion-yhtymä Oy, Valtakatu 2, Lappeenranta 60 (Finnland).** - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

**WILD MAN**

**308857.** Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1980.  
**Ernst Schär AG, Stallikonstrasse 73, 8903 Birmensdorf ZH.** - Fabrikation und Handel.

Mitnehmerscheiben für drehende, industrielle Boden-Reinigungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

**TUFT-FIX-BIRMO**

**308858.** Date de dépôt: 12 janvier 1981.  
**Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne.** - Fabrication et commerce.

Aliments diététiques renfermant des œufs; produits alimentaires fabriqués entre autres avec des œufs, de l'extrait de malt, du lait, cacao et du sucre, chocolat au lait contenant des œufs. (Cl. int. 5, 29, 30)

**OVODOR**

**308859.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Diamond Shamrock Corporation, 717 North Harwood Street, Dallas (Texas, USA).** - Fabrication et commerce.

Ectoparasitocides; insecticides et acaricides; endoparasitocides; préparations vétérinaires et préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

**DEBANTIC**

**308860.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Diamond Shamrock Corporation, 717 North Harwood Street, Dallas (Texas, USA).** - Fabrication et commerce.

Ectoparasitocides; insecticides et acaricides; endoparasitocides; préparations vétérinaires et préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

**DECROTOX**

**308861.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Diamond Shamrock Corporation, 717 North Harwood Street, Dallas (Texas, USA).** - Fabrication et commerce.

Endoparasitocides, substances et préparations vétérinaires, préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

**VERDICAN**

**308862.** Date de dépôt: 2 octobre 1980.  
**Diamond Shamrock Corporation, 717 North Harwood Street, Dallas (Texas, USA).** - Fabrication et commerce.

Endoparasitocides, préparations et substances vétérinaires, préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

**VERDIPOR**

**308863.** Date de dépôt: 2 octobre 1980. **Diamond Shamrock Corporation**, 717 North Harwood Street, Dallas (Texas, USA). - Fabrication et commerce.

Endoparasiticides, préparations et substances vétérinaires, préparations pour détruire les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

## VERDISOL

**308864.** Date de dépôt: 2 octobre 1980. **Wünsche Handelsgesellschaft (GmbH & Co.)**, Deichstrasse 1, Hambourg (République fédérale d'Allemagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183097. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 octobre 1980.

Produits alimentaires solides ou liquides en général, en boîtes, en bouteilles ou en sachets; fruits, légumes, poissons, viandes, volailles frais, séchés, surgelés, en conserves ou préservés; jus de fruits et de légumes, concentrés de fruits et de légumes; farine de soja, farine de poissons. (Cl. int. 29 à 32)

## DARIO

**308865.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Bernardo Mini & Co.**, Loretostrasse 5, 6300 Zug. - Handel.

Chirurgische, ärztliche und zahnärztliche Instrumente und Geräte. (Int. Kl. 10)

## STERIMATIC

**308866.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Arova Rorschach AG**, Säntisstrasse 11, 9400 Rorschach. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182900. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1980 an.

Garne, Zwirne, Nähfäden aller Art aus natürlichen oder künstlichen Fasern, sowie Stiekerlein. (Int. Kl. 23, 26)

## METROSENE

**308867.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Arova Rorschach AG**, Säntisstrasse 11, 9400 Rorschach. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182902. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1980 an.

Garne, Zwirne, Nähfäden aller Art aus natürlichen oder künstlichen Fasern, sowie Stiekerlein. (Int. Kl. 23, 26)

## METROFIL

**308868.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Reckitt & Colman (Overseas) Limited**, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183940. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1980 an.

Bleich- und Waschmittel. (Int. Kl. 3)

## OCEAN

**308869.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Armour Pharmaceutical Company**, Route 50 at Armour Road, Bradley (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183731. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1980 an.

Pharmazeutische Präparate, insbesondere für die Behandlung von Angina pectoris. (Int. Kl. 5)

## PENTRAL

**308870.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Barnes-Hind Pharmaceuticals, Inc.**, 895 Kifer Road, Sunnyvale (Kalifornien, USA). - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 184197. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1980 an.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## SOQUETTE

**308871.** Date de dépôt: 3 octobre 1980. **Thermal Syndicate Limited**, Neptune Road, Wallsend-on-Tyne (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183675. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 octobre 1980.

Silice fondue. (Cl. int. 1)

## SPECTROSIL

**308872.** Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980. **Imperial Chemical Industries, Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183258. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1980 an.

Chemische Substanzen für die Landwirtschaft und den Gartenbau. Insektenbekämpfungsmittel, Schwammvergiftungsmittel, Unkrautvergiftungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## REGLONE

**308873.** Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1980. **Superisol AG**, Wiesental, 9203 Niederwil b. Gossau. - Fabrication et commerce.

Gips enthaltende Bau- und Isolierplatten. (Int. Kl. 17, 19)

## ISOGIPS

**308874.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1980. **Bensons Confectionery Limited**, Whitefield Road, Liverpool (Grossbritannien). - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183389. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1980 an.

Süsswaren, Schokolade und Biskuits. (Int. Kl. 30)

## BENSONS

**308875.** Data del deposito: 6 ottobre 1980. **Rivendicazione della priorità: USA, 23 maggio 1980. Sunshine Mining Company**, 500 Plaza of the Americas, South Tower, Dallas (Texas, USA). - Fabricazione e commercio.

Pezzi d'argento fine, medaglioni d'argento, monete d'argento non commercieabili e barre e lingotti d'argento. (Cl. int. 14)

## SUNSHINE

**308876.** Date de dépôt: 7 octobre 1980. **Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.)**, Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 183351. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1980.

Produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, désinfectants, préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ANTISACER

**308877.** Date de dépôt: 7 octobre 1980. **Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.)**, Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 183352. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1980.

Produits chimiques pour la médecine, drogues et préparations pharmaceutiques, tous ces produits contenant des vitamines. (Cl. int. 5)

## PANTOVIT

**308878.** Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1980. **Migros-Genossenschafts-Bund**, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183863. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1980 an.

Wasch- und Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3)

## PRETTA

**308879.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1980. **Imperial Chemical Industries, Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183283. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1980 an.

Chemische Substanzen für die Verwendung als Bestandteile in flüssigen Medien für die Wärmeübertragung und in Kühl- und Kältemitteln für Kühlanlagen. (Int. Kl. 1)

## THERMEX

**308880.** Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1980. **Osram AG (Osram S.A.)**, Bürglistrasse 31, 8400 Winterthur. - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183310. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1980 an.

Elektrische Glühlampen, Teile elektrischer Glühlampen, Metalldrähte, Armaturen, Fassungen, Überglocken, Reflektoren. (Int. Kl. 9, 11)

## NITRA

**308881.** Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1980. **Osram AG (Osram S.A.)**, Bürglistrasse 31, 8400 Winterthur. - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183312. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1980 an.

Elektrische Glühlampen, Teile elektrischer Glühlampen, Metalldrähte, Armaturen, Fassungen, Überglocken, Reflektoren. (Int. Kl. 9, 11)

## DELA

**308882.** Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1980. **Osram AG (Osram S.A.)**, Bürglistrasse 31, 8400 Winterthur. - Fabrication et commerce. - Erneuerung der Marke Nr. 183314. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1980 an.

Elektrische Glühlampen, Teile elektrischer Glühlampen, Metalldrähte, Armaturen, Fassungen, Überglocken, Reflektoren. (Int. Kl. 9, 11)

## CENTRA

**308883.** Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1980.  
Beecham Research Laboratories Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182956. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1980 an.

Antibiotische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## BEECHAM-RESILLIN

**308884.** Date de dépôt: 14 octobre 1980.  
Morgan's Pomade Company Limited, Colewood Road, Industrial Estate, Swalecliffe, Whitstable (Kent, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 184582. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 octobre 1980.

Pommade pour les cheveux. (Cl. int. 3)

## MORGAN'S

**308885.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.  
Kinematica GmbH, Amlehnhalde 6, 6010 Kriens. - Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Vorrichtungen und Zubehör zu denselben für die chemische, physikalische und verwandte Forschung und Industrie, nämlich Dispergier- und Homogenisiervorrichtungen, Löse- und Extraktionsgeräte, Apparate und Vorrichtungen zur Durchführung chemischer Reaktionen, Extraktionen und dergleichen. (Int. Kl. 7, 9)

## FIBROTOM

**308886.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.  
Typon Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse 26, 3400 Burgdorf. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183891. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1980 an.

Chemische Produkte für fotografische und fotomechanische Zwecke; Firnisse, Lacke, Harze, Klebstoffe und Gerbmittel für fotografische und fotomechanische Zwecke; Instrumente und Geräte für fotografische und fotomechanische Zwecke; fotografische Papiere, Abzichfilme; fotografische und Druckerei-Erzeugnisse; Röntgenfilme. (Int. Kl. 1, 2, 9, 16)

## TYPOX

**308887.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.  
Prioritätsanspruch: Finnland, 5. Juni 1980.  
Oy Lohja Ab, Virkkala (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Elektronische Anzeigeelemente. (Int. Kl. 9)

## ALE-EL

**308888.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.  
Alfex S.A., via alla Chiesa 17, 6962 Viganello. - Fabrikation und Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## ALFEX

**308889.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1980.  
Grants of Ireland Limited auch handelnd unter der Firmabzeichnung T. J. Carolan & Son, Clonmel (Tipperary, Irland). - Fabrikation und Handel.

Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 32, 33)

## CAROLANS

**308890.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980.  
Yardley & Company, Limited, 33, Old Bond Street, London W. (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183136. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1980 an.

Parfümerien und Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

## YARDLEY

**308891.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980.  
Pioneer Hi-Bred International, Inc., 1206 Mulberry Street, Des Moines (Iowa, USA). - Produktion, Fabrikation und Handel.

Natürliche landwirtschaftliche Produkte, einschliesslich lebende Mikrobenkulturen; lebende Mikrobenkulturen als Futtermittelzusätze und zum Füttern von Tieren. (Int. Kl. 31)

## SILA-BAC

**308892.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980.  
St. Regis Tobacco Corporation Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184515. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1980 an.

Tabake, Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

## SORBON

**308893.** Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1980.  
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183723. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Oktober 1980 an.

Konservierungsmittel mit antibakteriellen und antifungalen Eigenschaften zum Gebrauch in Herstellungsverfahren. (Int. Kl. 1, 5)

## ELCID

**308894.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.  
Haueter AG, Kriesbachstrasse 5, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Putzmittel, Seifen. (Int. Kl. 3)

## TEX

**308895.** Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1980.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 183046. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1980 an.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## MENOSPASTON

**308896.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.  
Prioritätsanspruch: USA, 2. Juni 1980.  
E/M Lubricants, Inc., Highway 52, N.W., West Lafayette (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Anti-Korrosionsprodukte und feste Schmiermittel. (Int. Kl. 2, 4)

## SARGE-GUARD

**308897.** Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1980.  
Opopharma AG, Kirchgasse 42, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Silber enthaltende Wasserdesinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## OPARGENT

**308898.** Date de dépôt: 4 novembre 1980.  
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Coire. - Commerce.

Produits chimiques pour l'usage dans l'industrie métallurgique. (Cl. int. 1)

## ISOMOL

**308899.** Hinterlegungsdatum: 10. November 1980.  
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Mühentalstrasse 105, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Verschleissfeste Schutzkleidung aus Metall, insbesondere für Strahlmaschinen. (Int. Kl. 7)

## ARMADUR

**308900.** Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1980.  
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Mühentalstrasse 105, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Absperrarmaturen, Rohrteile und Formstücke, wie Muffen, T-Stücke, Bögen und Reduktionen, aus Kunststoff, insbesondere Polyolefinen, sowie Schweissvorrichtungen für Kunststoffe. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 17, 20)

## ELGEF

**308901.** Hinterlegungsdatum: 21. November 1980.  
SFS Stadler AG, Trogenerstrasse, 9450 Altstätten SG. - Fabrikation und Handel.

Befestigungselemente und -vorrichtungen für die Industrie und das Bauwesen, Bohrschrauben, Schrauben, Muttern, Niete, Bolzen, Nägel und Sicherungsteile, Dichtungen, Beschläge und Zubehörteile, Maschinen für die metall- und holzverarbeitende Industrie und das Bauwesen sowie Montage-Werkzeuge aller Art. (Int. Kl. 6, 7, 8, 17)

## SPEDEC

**308902.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.  
Rimuss-Kellerei Rahm & Co., 8215 Hallau. - Fabrikation und Handel.

Getränke mit Wermut-Auszügen. (Int. Kl. 32, 33)

## VERMUSS

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im April 1981<sup>1)</sup>

In einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im April und in den ersten vier Monaten des laufenden Jahres - verglichen mit den entsprechenden Vorjahresergebnissen - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
April 1980	3 028.8	5 207.8	466.1	4 019.9	-1 187.9	77.2
März 1981	2 677.9	5 413.5	467.6	4 615.8	- 797.7	85.3
April 1981	2 606.0	4 991.2	456.3	4 283.3	- 707.9	85.8
Jan.-April 1980	11 296.2	19 888.0	1 783.3	15 939.3	-3 948.7	80.1
Jan.-April 1981	9 944.5	19 557.3	1 672.2	16 877.0	-2 680.3	86.3

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Energieträgern (insgesamt 453.6 Mio Fr.) verminderte sich im Vergleich zum April 1980 wertmässig um 17.5% und real um 28.6%, dies bei einem gemäss Mittelwertindex um 15.5% erhöhten Preisniveau. Unter dem Vorjahresergebnis lagen auch die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1913.2 Mio), die nominal um 15.4% und volumenmässig um 17.7% abnahmen (Mittelwert: +2.8%). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine belief sich der Rückgang auf 5.0% nominal und 7.7% real (Mittelwert: +2.9%). Die Bezüge von Konsumgütern (1690.8 Mio) verzeichneten nominal einen Zuwachs (+11.1%), real dagegen eine Einbusse (-2.6%); ihr Mittelwertindex stieg um 14.2%. Nach Ausklammerung der Kunstgegenstände und Antiquitäten ergab sich bei einer reduzierten Mittelwertzunahme (+11.6%) real eine Verminderung um noch 0.7%. Die Importe von Investitionsgütern (933.6 Mio Fr.) verstärkten sich sowohl nominal als auch real (+6.7 bzw. +1.8%), wobei sich die Preise im Mittel um 4.9% erhöhten.

Den Absolutzahlen nach sank insbesondere die Einfuhr von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (-262.5 Mio), Erdöl und seinen Destillaten (-88.5 Mio), chemischen Grundstoffen und ungerformten Kunststoffen (-37.2 Mio), Nichteisenmetallen (-31.2 Mio) sowie Eisen und Stahl (-25.5 Mio), wogegen vor allem die Bezüge von Luftfahrzeugen (+33.8 Mio), Pharmazeutika (+25.3 Mio), Personenaufomotoren (+23.7 Mio), Bekleidung und Wäsche (+23.1 Mio) sowie Bijouterie und Edelmetallwaren (+18.6 Mio Fr.) Zunahmen aufwiesen.

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1980 erhöhte sich die Ausfuhr von Konsumgütern (insgesamt 1262.5 Mio Fr.) nominal um 18.7% und real um 7.9% ihr Preisniveau stieg um 10.0%. Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten resultierte ein wert- und volumenmässiger Zuwachs um 17.4 bzw. 5.5% (Mittelwert: +11.2%). Die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1599.4 Mio) nahmen nominal um 0.8% und real um 2.3% zu, dies bei einem Mittelwertrückgang um 1.4%. Nach Abzug der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war nominal jedoch eine deutlich höhere Wachstumsrate zu verzeichnen (+6.4%), real dagegen eine Verminderung um 1.9%, da nach dieser Korrektur der Mittelwertindex einen Anstieg um 8.5% aufwies. Bei den Lieferungen von Investitionsgütern (1414.6 Mio Fr.) stand einer nominalen Ausweitung um 3.6% ein realer Rückgang um 1.7% gegenüber. Der entsprechende Mittelwertindex erhöhte sich um 5.4%.

Die Exporte der Metallindustrie lagen um 92.4 Mio Fr. oder 4.5% über dem Vorjahresergebnis. Real ist dieses - bei einem Mittelwertanstieg um 5.7% - allerdings nicht erreicht worden (-1.1%). Eine Umsatzerhöhung verzeichnete vor allem der Versand von Uhren (+40.2 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+36.4 Mio), Metallwaren (+13.0 Mio) sowie optischen und feinmechanischen Geräten (+10.8 Mio). Die Lieferungen der chemischen Industrie nahmen nominal um 101.3 Mio Fr. oder 12.3% und volumenmässig um 2.6% zu (Mittelwert: +9.5%). Höher als im April 1980 waren namentlich die Verkäufe der Pharmazeutika (+61.3 Mio), Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+12.5 Mio), Farbstoffen (+12.1 Mio) sowie ätherischen Ölen, Riech- und Aromastoffen (+9.6 Mio). Der Absatz von Textilien und Bekleidung wies dem Werte nach einen Zuwachs um 8.1% (+22.1 Mio) und real einen solchen um 3.7% auf, während ihr Preisniveau im Mittel um 4.3% stieg. Zur Wert-erhöhung hat insbesondere die Ausfuhr von Garnen aus Chemiefasern (+6.3 Mio), Stickereien (+4.5 Mio), Wollgarnen (+3.6 Mio) und Chemiefasern (+2.6 Mio) beigetragen. Die Ausweitung der Exporte von Nahrungs- und Genussmitteln um 16.1 Mio Fr. oder 13.6% war nahezu ausschliesslich preisbedingt. Die Sendungen von Bijouterie und Edelmetallwaren nahmen um 51.1 Mio Fr. oder 67.2% zu, jene von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen indes um 68.4 Mio Fr. oder 22.5% ab.

<sup>1)</sup> Vom 1. Januar 1981 an ist die Ein- und Ausfuhr von Silber in Barren und Blöcken sowie jene von Münzen in den Aussenhandelszahlen nicht mehr enthalten. Die Vorjahresdaten sind entsprechend korrigiert worden, um gültige Vergleichszahlen zu erhalten.

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	April 1981	Jan.- April 1981	Wert		Index der Mittelwerte	
			April 1981	Jan.- April 1981	April 1981	Jan.- April 1981
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	535.9	2171.1	6.6	10.7	6.9	8.1
davon: Ausgangsstoffe	73.5	325.8	22.7	13.7	17.2	18.1
Lebensmittel	289.3	1164.8	2.3	8.4	7.9	7.7
Rohtabak	10.6	54.9	-32.7	- 1.0	-10.9	6.0
Getränke	63.4	255.3	16.5	23.5	2.5	2.9
Forstwirtschaftliche Produkte	73.5	272.0	11.1	13.4	3.8	8.1
Energieträger	453.6	1879.5	-17.5	-11.4	15.5	14.0
davon: Erdöl und Destillate	413.9	1740.0	-17.6	-12.6	15.6	14.3
Textilien und Bekleidung	438.8	1945.9	2.1	2.5	6.1	7.2
davon: Spinnstoffe	46.1	169.9	4.3	2.9	11.9	14.4
Garne	30.9	124.2	- 6.0	1.2	6.1	6.2
Gewebe	45.6	177.7	-17.6	-15.6	0.7	2.7
Bekleidung und Wäsche	210.8	972.1	12.3	9.2	7.1	8.1
Schuhe	32.4	209.4	-15.6	- 6.5	0.1	2.4
Papier und Papierwaren	171.0	658.9	8.0	6.4	5.5	6.3
davon: Ausgangsstoffe	29.2	104.0	16.0	20.5	14.8	20.8
Papier und Karton	63.1	243.5	11.5	2.6	1.9	3.9
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	45.8	178.9	1.7	4.0	8.3	4.6
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	166.0	648.5	- 2.1	0.3	2.5	4.7
davon: Häute, Felle, Leder	37.9	142.2	2.7	0	- 7.2	- 3.5
Kautschuk	46.5	191.6	- 8.2	5.3	11.0	13.7
Kunststoffwaren	81.6	314.7	- 0.5	- 2.3	2.3	3.3
Chemikalien	544.3	2170.1	- 2.0	- 2.3	3.9	4.5
davon: Grundstoffe und unger. Kunststoffe	266.2	1128.8	-12.3	- 7.1	1.9	4.6
Pharmazeutika	98.2	346.3	34.8	20.9	14.0	5.3
Baustoffe, Keramik, Glas	100.6	370.0	5.2	7.2	11.1	10.2
Metalle und Metallwaren	472.3	1857.3	- 7.7	- 4.0	- 0.7	1.2
davon: Eisen und Stahl	171.8	696.1	-12.9	-11.2	- 3.3	- 2.8
Nichteisenmetalle	80.7	333.3	-27.9	-14.9	- 5.2	- 0.6
Metallwaren	219.8	827.9	8.7	9.0	3.9	6.0
Maschinen	830.6	3143.0	3.0	9.8	6.7	8.8
davon: Nichtelektrische Maschinen	475.3	1763.3	3.2	13.0	4.6	8.0
Elektrische Maschinen und Apparate	355.3	1379.7	2.8	6.0	9.7	9.9
Fahrzeuge	512.9	1847.3	12.2	0.9	4.8	6.1
davon: Personenaufomotobile	310.5	1106.7	8.3	7.4	6.0	4.7
Cars, Lastwagen	82.9	325.2	- 9.8	- 4.4	- 1.8	2.1
Luftfahrzeuge	51.2	177.7	193.9	-26.4	28.6	17.4
Instrumente, Uhren	546.8	2016.9	-29.9	-26.9	13.6	- 0.9
davon: Optische Geräte	48.3	182.9	- 4.1	6.3	6.8	13.8
Feinmechanische Geräte	49.2	188.6	4.6	6.2	2.9	6.3
Edelmetalle für die Industrie	294.7	951.7	-47.1	-49.8	- 0.8	-27.4
Bijouterie, Edelmetallwaren	112.2	541.9	19.8	35.6	72.5	94.9
Verschiedene übrige Waren	218.5	848.6	14.2	23.9	31.1	21.7
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	81.1	310.6	4.3	6.4	8.0	5.8

## Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	April 1981	Jan.- April 1981	Wert		Index der Mittelwerte	
			April 1981	Jan.- April 1981	April 1981	Jan.- April 1981
Metallindustrie	2170.0	8309.4	4.5	3.9	5.7	9.2
davon: Nichtelektrische Maschinen	827.7	3182.8	4.6	3.3	6.3	8.1
Elektrische Maschinen und Apparate	451.4	1756.9	0.9	3.2	6.4	10.5
Optische und feinmechanische Geräte	141.7	539.8	8.2	4.7	13.2	32.9
Uhren	322.9	1186.3	14.2	13.2	9.5	12.8
Aluminium	43.2	171.1	-17.3	-15.4	- 0.3	5.2
Metallwaren	231.1	884.9	5.9	2.5	- 1.9	0.4
Chemische Industrie	923.3	3649.5	12.3	8.9	9.5	5.8
davon: Farbstoffe	112.4	463.3	12.1	2.7	5.8	3.8
Pharmazeutika	392.3	1464.8	18.5	13.6	- 1.6	4.1
Ungerformte Kunststoffe	42.7	177.2	- 3.1	0.2	9.5	6.3
Äth. Öle, Riech- und Aromastoffe	48.0	180.7	24.9	12.2	1.3	0.3
Kosmetika und Parfümerien	12.7	63.8	29.2	26.0	54.8	16.0
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	56.1	252.0	28.6	18.0	51.0	5.6
Chemische Erzeugnisse, andere	259.2	1047.7	1.7	3.8	19.9	9.7
Textilien und Bekleidung	294.1	1237.7	8.1	3.1	4.3	4.7
davon: Chemiefasern	9.6	35.7	37.7	7.1	0.5	- 4.9
Garne aus Chemiefasern	49.1	185.2	14.8	1.9	- 5.1	- 2.0
Gewebe aus Chemiefasern	19.1	76.8	- 0.9	-10.9	- 1.8	0.9
Gewebe aus Seide	1.8	10.6	- 5.7	35.3	34.3	17.6
Wollgarne	8.8	34.2	69.4	34.5	12.7	14.7
Wollgewebe	8.1	28.6	20.3	12.2	1.5	0.1
Baumwollgarne	17.1	71.3	4.4	0.7	1.7	4.2
Baumwollgewebe	37.4	180.9	3.9	- 3.8	5.6	6.4
Stickereien	22.7	86.4	24.8	15.8	7.2	7.0
Textile Bodenbeläge	6.5	22.1	15.1	2.1	5.6	5.2
Wirk- und Strickwaren	28.5	128.8	- 3.9	3.7	9.3	5.1
Bekleidungs-, Konfektionswaren	32.5	132.9	- 3.7	- 5.3	9.6	14.2
Schuhe	13.0	81.6	3.1	12.0	4.4	5.3
Nahrungs- und Genussmittel	134.3	518.7	13.6	15.1	13.4	7.3
davon: Käse	38.9	162.7	1.1	10.5	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	4.0	10.8	0.6	-24.4	.	.
Schokolade	12.6	51.2	11.8	30.6	.	.
Suppen, Bouillon	12.4	41.9	34.7	29.9	.	.
Tabakfabrikate	13.0	61.4	4.1	39.5	- 2.7	3.3
Bücher, Zeitungen	25.6	101.6	9.9	8.7	11.2	12.7

**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum April 1980 sank die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 195.6 Mio Fr. oder 4.3%, was ausschliesslich eine Folge der verminderten Importe aus der EWG war (-314.6 Mio Fr. oder 8.7%). Davon betroffen waren in erster Linie die Lieferungen aus Grossbritannien (-208.7 Mio), den Niederlanden (-99.3 Mio) und der Bundesrepublik Deutschland (-83.2 Mio). Eine namhafte Steigerung verzeichneten die Zufuhren aus den aussereuropäischen OECD-Staaten (+87.6 Mio oder 14.5%) - vor allem die aus den USA (+43.6 Mio) und Japan (+31.8 Mio) - sowie jene aus der EFTA (+32.2 Mio oder 9.8%), namentlich aber die Sendungen aus Österreich (+16.3 Mio) und Schweden (+14.6 Mio). Die Importe aus dem Nicht-OECD-Raum erreichten den Vorjahreswert nicht (-21.0 Mio oder 3.4%). Während die Bezüge aus den Entwicklungsländern zurückgingen (-28.7 Mio oder 6.0%), erhöhten sich jene aus den Staatshandelsländern (+11.4 Mio Fr. oder 9.1%).

Die Ausfuhr nach den OECD-Staaten stieg um 175.4 Mio Fr. oder 5.9%. Die Zunahme beruhte zu rund der Hälfte auf den Lieferungen nach der EWG (+87.3 Mio Fr. oder 4.2%), und zwar hauptsächlich auf jenen nach Frankreich (+87.0 Mio). Über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Exporte nach der EFTA (+17.0 Mio oder 4.6%), den übrigen europäischen (+21.1 Mio oder 21.0%) und den aussereuropäischen OECD-Staaten (+50.0 Mio oder 11.5%), woran insbesondere die Lieferungen nach Finnland (+13.5 Mio), der Türkei (+19.6 Mio), den USA (+16.3 Mio) und Japan (+12.7 Mio) beteiligt waren. Die Ausfuhr nach den Nicht-OECD-Staaten erhöhte sich um 88.0 Mio Fr. oder 8.4%. Während die Sendungen nach den Entwicklungsländern zunahm (+77.1 Mio oder 8.9%) - vor allem jene nach den OPEC-Staaten (+66.9 Mio oder 24.5%) -, bildeten sich die Exporte nach den Staatshandelsländern zurück (-14.3 Mio Fr. oder 9.3%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 1244.9 Mio Fr., was 371.0 Mio oder 23.0% weniger waren als im April 1980. Der Passivsaldo mit der EWG verminderte sich um 401.9 Mio oder 26.2% auf 1132.1 Mio Fr., während der Exportüberschuss mit der EFTA (29.0 Mio Fr.) um mehr als ein Drittel sank (-15.2 Mio). Der Fehlbetrag mit den aussereuropäischen OECD-Staaten stieg innert Jahresfrist um 37.6 Mio oder 21.9% auf 209.5 Mio Fr. Im Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten erhöhte sich der Aktivsaldo um einen Viertel auf 537.0 Mio Fr. (+109.0 Mio). Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern nahm um 105.8 Mio oder 27.6% auf 488.9 Mio Fr. zu, jener mit den Staatshandelsländern indes um 25.7 Mio oder 88.0% auf 3.5 Mio Fr. ab.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr	Jan.-April 1981	Ausfuhr	Jan.-April 1981	Einfuhr	Jan.-April 1981	Ausfuhr	Jan.-April 1981
OECD-Länder	4392.2	17055.5	3147.3	12493.5	- 4.3	- 1.7	5.9	6.0
- OECD-Europa	3698.7	14631.3	2663.3	10524.5	- 7.1	- 3.7	4.9	4.4
- EWG	3285.1	12974.9	2153.0	8495.5	- 8.7	- 4.6	4.2	2.8
BR Deutschland	1388.4	5468.4	828.2	3259.4	- 5.7	- 1.3	1.4	0.5
Frankreich	611.2	2623.6	442.2	1637.8	- 1.6	5.2	24.5	13.1
Italien	520.4	1928.9	342.2	1352.1	8.2	2.2	7.7	11.9
Niederlande	178.0	760.5	103.9	474.1	-35.8	-14.0	-12.8	0.9
Belgien-Luxemburg	237.8	823.5	113.7	470.8	20.5	-13.0	- 4.2	- 4.6
Grossbritannien	281.8	1109.7	242.9	977.5	-42.5	-31.4	- 6.7	- 9.6
Danemark	44.7	175.7	49.3	189.0	6.9	8.9	10.8	1.7
Irland	13.5	52.4	9.3	36.8	0	17.5	12.0	9.2
Griechenland	9.3	32.1	21.3	98.0	57.6	39.6	-14.1	0.4
- EFTA	359.5	1416.4	388.5	1521.4	9.8	4.5	4.6	3.9
Österreich	192.1	737.6	188.6	714.1	9.3	1.8	1.0	- 3.4
Norwegen	14.9	59.2	32.6	148.7	-17.2	-21.0	- 6.9	4.9
Schweden	106.2	429.5	92.8	348.7	15.9	15.0	1.9	5.6
Portugal	15.2	64.1	33.4	151.2	- 3.2	- 0.8	6.0	15.2
Finnland	28.2	117.4	39.6	153.9	24.8	13.2	51.7	30.5
Island	3.0	8.7	1.5	4.9	-18.9	-40.4	36.4	14.0
- übrige	54.1	240.1	121.7	507.6	- 1.6	3.4	21.0	43.5
- Aussereuropäische OECD-Länder	693.5	2424.1	484.0	1969.0	14.5	12.3	11.5	15.7
USA	431.9	1450.9	296.5	1260.8	11.2	- 1.1	5.8	19.2
Kanada	35.6	123.6	42.0	139.9	39.1	29.7	21.0	7.9
Japan	216.4	814.7	107.8	436.4	17.2	43.4	13.4	6.7
Australien/Neuseeland	9.6	34.8	37.8	131.9	33.3	23.0	56.8	25.4
Nicht-OECD-Länder	599.0	2501.8	1136.0	4383.5	- 3.4	- 1.7	8.4	5.4
- Entwicklungsländer	450.4	1911.0	939.3	3568.6	- 6.0	3.5	8.9	6.7
davon: OPEC-Länder	175.3	731.7	340.2	1188.8	- 9.5	- 1.0	24.5	10.0
- Staatshandelsländer	136.2	551.4	139.7	630.9	9.1	-15.1	- 9.3	- 7.2
- europäische	123.0	503.9	121.4	551.6	7.0	-17.5	-13.0	- 9.1
- asiatische	13.2	47.5	18.3	79.2	33.3	22.1	25.3	8.2
- Südafrika	12.4	39.5	57.0	184.0	-22.5	-18.2	79.2	39.4
Insgesamt	4991.2	19557.3	4283.3	16877.0	- 4.2	- 1.7	6.6	5.9

**Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im April 1981**

Die Teilarbeitslosigkeit hat im April weiter abgenommen. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im vergangenen Monat bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 2217 Teilarbeitslose (1071 Männer und 1146 Frauen) registriert, für welche rund 71 400 Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 2685 Teilarbeitslose mit 107 200 Ausfallstunden und im April des Vorjahres 2216 Teilarbeitslose mit 78 400 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44.0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat April 1981 eine mittlere Kurzarbeit von knapp 17% errechnen. Im April des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 19%.

Kurzarbeit wurde im April 1981 von 131 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 179 und vor Jahresfrist 200. Von den Teilarbeitslosen waren 569 oder 25.7% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 833 oder 31.0% im Vormonat und 541 oder 24.4% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 172 Entlassungen (83 Männer und 89 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 193 (59 Männer und 134 Frauen) ausgesprochen. Im März 1981 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 204 und jene der Kündigungen auf 124, während im April 1980 88 Entlassungen und 59 Kündigungen gemeldet wurden.

 Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

**Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en avril 1981**

Le chômage partiel a continué de diminuer en avril. Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré 2217 personnes dans cette catégorie de chômage (1071 hommes et 1146 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 71 400 heures, contre 2685 chômeurs partiels et 107 200 heures le mois précédent; les chiffres respectifs s'inscrivaient à 2216 et 78 400 en avril de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44.0 heures, la réduction moyenne n'a pas tout à fait atteint 17% en avril 1981 pour les travailleurs touchés; on avait noté quelque 19% une année auparavant.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en avril 1981 étaient au nombre de 131, contre 179 le mois précédent et 200 en avril 1980. 569 chômeurs partiels, soit 25.7% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 833 ou 31.0% le mois précédent et 541 ou 24.4% l'année dernière à la même époque.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 172 (83 hommes et 89 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 193 personnes (59 hommes et 134 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 204 et 124 en mars 1981, tandis qu'ils s'élevaient à 88 et 59 en avril 1980.

 Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979**

Un 93e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois de mai 1980, il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977 à 1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements ré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce. Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften**

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die neue Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ist erschienen. Sie enthält die Angaben über die steuerbaren Erträge im Jahre 1980 einer grösseren Zahl ausländischer Gesellschaften.

Der Preis für die Liste beträgt Fr. 6.-. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Sektion Wertschriftenbewertung, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, erhältlich. Der Versand der Listen erfolgt nur gegen Vorzahlung auf Postcheckkonto 30-1631. Auf der Rückseite des Einzahlungsscheines ist zu vermerken: Gratisaktien-Liste 1980.

**Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations de sociétés étrangères**

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La nouvelle liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations vient de paraître. Elle indique les rendements de l'année 1980 d'un grand nombre de sociétés étrangères.

Le prix de la liste est de fr. 6.-. Elle est en vente à l'administration fédérale des contributions, section d'estimation des titres, Eigerstrasse 65, 3003 Bern. Les envois de listes se feront seulement contre paiement anticipé au compte de chèques postaux 30-1631. Au verso du bulletin de versement, on mentionnera le titre de la publication: Liste des actions gratuites 1980.

**Elenco delle azioni gratuite, modificazioni del capitale e liquidazioni di società estere**

(Comunicato dell'amministrazione federale delle contribuzioni)

Il nuovo elenco delle azioni gratuite, modificazioni del capitale e liquidazioni è stato pubblicato. Esso fornisce i redditi del 1980 per un gran numero di società estere.

Il prezzo dell'elenco ammonta a fr. 6.-. È in vendita presso l'amministrazione federale delle contribuzioni, sezione valutazione dei titoli, Eigerstrasse 65, 3003 Berna. Gli elenchi saranno inviati solo contro pagamento anticipato al conto corrente postale 30-1631. Sul retro del vaglia postale va notato: Elenco delle azioni gratuite 1980.

**Schweizerfranken-Anleihe**  
**NIPPON TELEGRAPH & TELEPHONE**  
**PUBLIC CORPORATION**

Tokyo, Japan

**7 1/8% Anleihe 1981-91 von Fr. 100 000 000**  
(Valoren-Nr. 760643)

**mit Solidarbürgschaft der japanischen Regierung**

**Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe**  
**Laufzeit: längstens 10 Jahre**

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe

**bis 27. Mai 1981, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

**Zinssatz:** 7 1/8% p.a.; Jahrescoupons per 15. Juni.  
**Stückelung:** Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.  
**Liberierung:** 15. Juni 1981.  
**Rückzahlung:** Tilgung ab 1986 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1987 mit degressiven Prämien ab 100% gestattet.  
**Anleihediensst:** In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.  
**Steuern:** Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger japanischer Steuern oder Abgaben.  
**Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 25. Mai 1981 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		

Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG  
The Nikko (Schweiz) Finanz AG

IBJ Finanz AG  
Yamaichi (Schweiz) AG

## Genossenschaft Ausstellungshalle Bern

Monbijoustrasse 14

Die Mitglieder der Genossenschaft Ausstellungshalle Bern werden hiermit zu der Donnerstag, den 11. Juni 1981, 10 Uhr, im Bahnhofbuffet (Lötschberg/Simplon), in Bern, stattfindenden

### 34. ordentlichen Generalversammlung

höflich eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der 33. ordentlichen Generalversammlung vom 4. Juni 1980.
2. Bericht und Jahresrechnung 1980:
  - a. Abnahme des Geschäftsberichtes;
  - b. der Betriebsrechnung;
  - c. der Gewinn- und Verlustrechnung;
  - d. der Bilanz;
  - e. des Berichtes der Kontrollstelle;
  - f. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresertrages.
3. Décharge-Erteilung an die Mitglieder des Vorstandes und an den Direktor pro 1980.
4. Wahlen (Art. 11 und 16 der Statuten, Amtsdauer 1981-1983), es sind zu wählen:
  - a. der Vorstand;
  - b. der Präsident;
  - c. die Kontrollstelle.
5. Anträge der Genossenschafter.
6. Bau einer neuen Ausstellungshalle auf der vorderen Allmend.
7. Verschiedenes und Unvorhergesehenes.

Die Rechnung und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute bei der Geschäftsstelle, Monbijoustrasse 14 (1. Stock), in Bern, zur Einsicht auf.

Bern, den 26. Mai 1981

Genossenschaft Ausstellungshalle Bern  
Für den Vorstand  
Der Präsident: P. Dübi, Fürsprecher  
Der Direktor: P. Schüpbach

## Aktiengesellschaft Union Oberdiessbach

### Einladung an die Herren Aktionäre zur Generalversammlung

auf Donnerstag, den 18. Juni 1981, 9.15 Uhr, im Gasthof zum Bären, Oberdiessbach.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 11. Juni 1980.
2. Genehmigung
  - des Geschäftsberichtes;
  - der Bilanz;
  - der Erfolgsrechnung;
  - des Berichtes der Kontrollstelle;
  - Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Genehmigung Investitions-Vorhaben
  - von Neubauten und Maschinenbeschaffungen und deren Finanzierung.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und Erfolgsrechnung, der Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab 1. Juni 1981 in unserem Geschäftslokal auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 18. Juni 1981 bezogen werden.

Nach erfolgter Generalversammlung und Genehmigung der Verwendung des Reingewinnes gelangt ab 19. Juni 1981 Coupon Nr. 7 zur Einlösung.

Oberdiessbach, den 26. Mai 1981

Der Verwaltungsrat

## Flubag, Flugbetriebs AG Beromünster Neudorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 26. Juni 1981, 20 Uhr, im Restaurant Gormund, 6025 Neudorf.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung 1980.
2. Jahresbericht 1980.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz 1980.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
6. Eventuelle Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl eines Delegierten.
8. Eventuelle Anträge der Aktionäre gemäss Art. 10 Ziff. 6 der Statuten.

Die Aktionäre erhalten ohne Aufforderung rechtzeitig den Stimmrechtsausweis.

Anträge der Aktionäre gemäss Art. 10 Ziff. 6 der Statuten sind mindestens 10 Tage vor der Generalversammlung dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Hans Schumacher, Dachdeckermeister, 6215 Beromünster, schriftlich und eingeschrieben zuzustellen.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und Bilanz 1980 und der Bericht der Kontrollstelle liegen während 20 Tagen vor der Versammlung zur Einsichtnahme im Verwaltungsbüro des Flugplatzes auf.

Neudorf, den 19. Mai 1981

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Hans Schumacher

## Muva AG, Chur

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 24. Juni 1981, 11 Uhr, bei Bär & Karrer, Dufourstrasse 46, 8024 Zürich.

Einziges Traktandum: Bestellung eines Direktors.

Der Verwaltungsrat

## Nestlé AG, Cham und Vevey

### Umtausch der Namenaktien Nestlé AG/Unilac Inc.

Die Generalversammlung vom 14. Mai 1981 hat beschlossen, die bisherigen Namenaktien in neue couponslose Einweg-Aktienzertifikate umzutauschen. An Stelle der alten Namenaktien wird pro Aktionär ein Aktienzertifikat ohne Couponsbogen ausgegeben.

Die Dividendenzahlung erfolgt in Zukunft nach Wunsch des Aktionärs entweder an seine Depotbank oder in Form einer Dividendenanweisung an ihn selbst.

Die Namenaktionäre werden gebeten, das ihnen durch uns zugestellte Formular «Gesuch um Eintragung in das Aktienregister», ausgefüllt und unterzeichnet, ihrer Depotbank einzureichen, die den Umtausch besorgen wird.

Namenaktionäre, die ihre Titel bei sich oder in einem Safe verwahren, sind gebeten, ab 1. Juni 1981,

die alten Namenaktien samt Couponsbogen (Coupons Nrn. 25 bis 27 und Talon) zusammen mit dem Eintragungsgesuch über eine Bank oder direkt bei unserem Aktienbüro einzureichen.

Die Banken, wie auch unser Aktienbüro in Cham (Tel. 042 36 20 22), sind für allfällige weitere Auskünfte gerne bereit.

26. Mai 1981

Nestlé AG

## Nestlé SA, Cham et Vevey

### Echange des actions nominatives Nestlé SA/Unilac Inc.

En application des modifications de statuts décidées par l'assemblée générale du 14 mai 1981, il sera procédé à l'échange des actions nominatives détenues par les actionnaires contre un nouveau certificat. En lieu et place des actions nominatives actuelles, chaque actionnaire recevra un certificat d'actions sans feuille de coupons.

Le paiement des dividendes s'effectuera à l'avenir selon le désir de l'actionnaire, soit à sa banque de dépôt, soit sous forme d'une assignation de paiement du dividende adressée à son domicile.

Les détenteurs d'actions nominatives sont priés de remettre à leur banque de dépôt, dûment remplie et signée, la formule de demande d'enregistrement que nous leur avons adressée. Leur banque se chargera de l'échange.

Les actionnaires qui détiennent leurs actions à domicile ou dans un safe loué auprès d'une banque, sont priés de remettre, à partir du 1er juin 1981,

les actions nominatives actuelles et le solde de la feuille de coupons (coupons nos 25 à 27 et le talon), ainsi que la demande d'enregistrement, à notre bureau des actions à Cham, soit directement ou par l'intermédiaire de la banque de leur choix.

Les banques et notre bureau des actions à Cham (tél. 042 36 20 22), sont à disposition pour tout renseignement complémentaire.

26 mai 1981

Nestlé SA

## «Wylar am Teich» Immobilien AG Embrach

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 27. Juni 1981, 9 Uhr, In Langwiese 45, Embrach.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung 1980 und des Geschäftsberichtes pro 1980.
2. Kontrollstellbericht pro 1980.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Information über die Möglichkeit der Aktionäre, Wohnungen zu erwerben, gegen teilweise Verrechnung mit Aktien unserer Gesellschaft (Umwandlung von Aktien in Sachwerte).
8. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie der Bericht und Gewinnverteilungsvorschlag des Verwaltungsrates können ab 10. Juni 1981 gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Embrach, den 20. Mai 1981

Der Verwaltungsrat



## Netstal-Maschinen AG

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss unserer Generalversammlung vom 20. Mai 1981 wird gegen Einreichung von Coupon Nr. 9 die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 ab 22. Mai 1981 ausbezahlt.

Die Dividende beträgt auf den dividendenberechtigten Inhaberaktien Fr. 25.- brutto.

Zahlstellen: Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt

## Wasserwerke Zug

### Wasser - Gas - Elektrizität - Kabelfernsehen

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividendenzahlung für das Geschäftsjahr 1980 festgelegt.

Der Coupon Nr. 6 unserer Aktien wird ab heute bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen spesenfrei wie folgt eingelöst:

Dividende	Fr. 45.-
abzüglich 35% eidg. Steuern	Fr. 15.75
Netto	Fr. 29.25

Zug, den 21. Mai 1981

## Compagnie Vaudoise d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 12 juin 1981, à 15 h., Grande salle, Grandvaux.

(La feuille de présence sera ouverte dès 14 h. 30.)

Ordre du jour:

1. Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1980 et du rapport des contrôleurs; approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Décision sur l'emploi du bénéfice net.
4. Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, service des titres, à Lausanne, du 2 au 12 juin 1981.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 5 au 11 juin à ladite banque, sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Le 27 avril 1981

Le conseil d'administration

## SA des Immeubles Gourgas

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 9 juin 1981, à 11 h. 15, dans les bureaux de MM. Naef & Cie, rue de la Corratierle 18, 1204 Genève.

Ordre du jour statutaire.

Ainsi qu'en

### assemblée générale extraordinaire

dès 11 h. 30 aux mêmes jour et lieu.

Ordre du jour:

1. Dissolution et entrée en liquidation de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.
3. Vente des Immeubles.

Les rapports et comptes peuvent être consultés dès le 29 mai 1981 auprès de MM. Naef & Cie, rue de la Corratierle 18, et les cartes d'admission doivent être retirées avant le 9 juin 1981 chez MM. Naef & Cie sur remise d'un certificat de dépôt des actions.

Le conseil d'administration

## SI Miremont-Les Pins, Genève

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 19 juin 1981, à 9 h., au siège de Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires chez Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève (tél. 022 47 55 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## SI Coligny Parc «B»

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 19 juin 1981, à 9 h. 15, au siège de Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires chez Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève (tél. 022 47 55 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## SI Coligny Parc «A»

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 19 juin 1981, à 9 h. 30, au siège de Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires chez Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève (tél. 022 47 55 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## SI Miremont-Cottage, Genève

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 19 juin 1981, à 9 h. 45, au siège de Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires chez Gérofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève (tél. 022 47 55 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Colas Société Anonyme

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 11 juin 1981, à 10 h. 30, en l'hôtel «La Réserve», à 1293 Bellevue GE.

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 2 juillet 1980.
2. Rapport du conseil d'administration et présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1980.
3. Rapport du contrôleur des comptes pour 1980.
4. Discussions et votations sur les conclusions de ces deux rapports; décharge à donner à Messieurs les administrateurs et au contrôleur.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 1er juin 1981.

Vernier/Genève, le 18 mai 1981

Le conseil d'administration

## «La Générale», Société Immobilière

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 9 juin 1981, à 10 h., dans les bureaux de MM. Naef & Cie, Corratierle 18, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander à MM. Naef & Cie, chez qui le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à partir du 29 mai 1981.



## Société Immobilière Holding Les Pléiades SA, Zoug

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 5 juin 1981, à 15 h., en l'étude de Me Raymond Nicolet, avocat, route de Florissant 47ter, 1206 Genève.

Ordre du jour:

1. Contrôle des présences.
2. Démission de l'administrateur.
3. Décharge à l'administrateur-démissionnaire.
4. Nomination d'un nouvel administrateur.
5. Divers.

L'administrateur: Raymond Nicolet

## Carrières d'Arvel SA, Villeneuve

### Assemblée générale ordinaire

Les actionnaires sont convoqués le mercredi 10 juin 1981, à 16 h. 30, au C.R.I.E. Centre Régional d'Instruction de l'Est Vaudois (protection civile).

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers et propositions individuelles.

Le bilan au 31 décembre 1980, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs de comptes, seront à disposition des actionnaires, au siège de la société dès le 29 mai 1981.

Les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées contre présentation des titres au siège de la Banque Populaire Suisse, à Montreux ou à ses succursales de Villeneuve, Vevey, La Tour-de-Peilz; au siège de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ainsi qu'à l'agence de Villeneuve de cette même banque, ou au siège de la société à Villeneuve.

1844 Villeneuve, le 18 mai 1981

Carrières d'Arvel SA  
Le président: Me Henri Niess, avocat  
L'administrateur-délégué: Jean-Claude Sauty

## Marover SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 10 juin 1981, à 14 h. 30, dans les bureaux de Fides Société Fiduciaire, avenue de Champel 8c, Genève.

Ordre du jour:

1. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits de l'exercice 1980, après avoir pris connaissance des rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
2. Décision concernant l'emploi du résultat de l'exercice 1980.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Nomination du conseil d'administration.
5. Nomination de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Genève, le 22 mai 1981

Le conseil d'administration

## Loterie Romande 482e tranche

### Liste de tirage du 23 mai 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
8000	10.-	1	6		
520	20.-	58			
		601	668	946	
180	30.-	389	513	608	
		0359	1067	2011	2580 2954
		3014	3437	3627	4408 5408
		5760	6361	6619	7512 7903
10	200.-	163779	166286	167823	173546 175189
		179300	181816	182867	187279 188828
4	500.-	151871	176342	187974	189450
1	100 000.-	155355			
2	500.-	155354	155356		
97	10.-	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 1553, hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-			
8814					

Pully VD, le 23 mai 1981

Me Pierre-Ami Berney, notaire

L'émission de la 482e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 150 000 à 189 999.

Prix du billet: fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 26 novembre 1981

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
471	22. 11. 80	25. 5. 81	477	7. 3. 81	10. 9. 81
472	6. 12. 80	9. 6. 81	478	21. 3. 81	24. 9. 81
473	10. 1. 81	13. 7. 81	479	4. 4. 81	7. 10. 81
474	24. 1. 81	27. 7. 81	480	25. 4. 81	28. 10. 81
475	7. 2. 81	10. 8. 81	481	9. 5. 81	12. 11. 81
476	21. 2. 81	24. 8. 81			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

## La Genevoise Compagnie d'Assurances sur la Vie

informe Messieurs les actionnaires que le coupon no 27 est payable à la caisse de la compagnie, avenue Eugène-Pittard 16, à Genève, dès le vendredi 22 mai 1981, à raison de

fr. 80.- brut par coupon.

Le coupon K du bon de jouissance de La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, est payable dès la même date, au même lieu,

fr. 20.- brut par coupon,

soit donc au total fr. 100.- brut et, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%,

fr. 65.- net.

## Rosalba SA, Losone

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

alle ore 14.30, di mercoledì 10 giugno 1981, presso la sede sociale a Losone, via Locarno 47, onde deliberare sulle seguenti

Trattande all'ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Nomina di un nuovo amministratore unico.
3. Eventuali.

Losone, il 21 maggio 1981

## Costa Verde SA, Losone

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

alle ore 15, di mercoledì 10 giugno 1981, presso la sede sociale a Losone, via Locarno 47, onde deliberare sulle seguenti

Trattande all'ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Nomina di un nuovo amministratore unico.
3. Eventuali.

Losone, il 21 maggio 1981

## Polyantha SA, Losone

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

alle ore 15.30, di mercoledì 10 giugno 1981, presso la sede sociale a Losone, via Locarno 47, onde deliberare sulle seguenti

Trattande all'ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Nomina di un nuovo amministratore unico.
3. Eventuali.

Losone, il 21 maggio 1981

### Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung, 1.5%  
Hörprobe: 01/69 42 40  
Verkauf: 01/251 46 32

Il a été égaré un livret de placement du Crédit Suisse, succursale Praille-Acacias, Genève, portant le no 40309-30.

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait, à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, succursale Praille-Acacias, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit livret sera annulé, conformément à l'art. 90 CO.

Crédit Suisse

### Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen. Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Profesor AG, Wesistr. 50-52, 8036 Zürich  
Tel. 01 33 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Im Kirchenfeld, an der Thunstrasse in Bern, nächst Stadtzentrum an Tramlinie, dreigeschossiges

### Bürohaus

zu verkaufen. Die Liegenschaft könnte ebenfalls langfristig gemietet werden.

Untergeschoss: Einstellhalle, Archivräume, Lager total 256 m<sup>2</sup>. Erdgeschoss: Sitzungsräume, evtl. Ausstellräume 75 m<sup>2</sup>.

1. und 2. Obergeschoss: je 5 Büro-räume inkl. Empfang, total 247 m<sup>2</sup>.

Für nähere Auskünfte und Besichtigungen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**GRAFFENRIED**

Liegenschaftsvermittlungen  
Marktgass-Passage 3, 3011 Bern  
Telefon 031 22 07 79

Vielseitig nutzbare

## Industrie-/Gewerbeliegenschaft

im Raum Offenburg/Freiburg (Süddeutschland) kann umständehalber zu interessanten Konditionen (Hypothekenzession) erworben werden.

Grundstückgrösse: zirka 4000 m<sup>2</sup>, Nutzfläche: zirka 1100 m<sup>2</sup>, Nähe Autobahnanschluss, zirka 1 Autobahnstunde ab Grenze Basel, gute LKW-Zufahrt, überdachte Rampenanlage, Parkplätze, grosse Landreserve, Zentralheizung mit Warmwasserversorgung, Baujahr 1971. Keine Personalprobleme.

Schriftliche Anfragen erbeten an:  
Aerochemie AG, Lärchenweg 5, 8802 Kilchberg ZH

Die Vertrauensfirma für Ihre  
Sicherheitsprobleme!

Alarmanlagen  
Türfernsehprechanlagen  
Fernsehüberwachungen  
Notstromleuchten

SICHERHEITSTECHNIK

**MEXAG**

Riedtlstrasse 8  
8042 Zürich  
Tel. 01/363 17 69



Inserate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

Abwesend?  
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-  
Spezialprospekte u. Vorführung im Feuchtschicht  
NOVITON AG  
8056 Zürich  
01/5712 47